

ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION

OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND INSTALLATION

Operatore irreversibile per porte basculanti - Operateur irréversible pour portes basculantes
Irreversible operator for garage doors - Selbsthemmender Torantrieb für Garagentore

Mod.

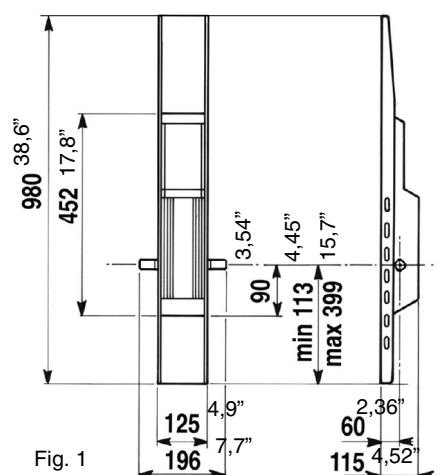
ECOPESI S

Fig. 1

Misure in mm/inch - Mesures en mm/inch -
Measurements in mm/inch - Abmessungen in mm/inch

INDICE

Assemblaggio leva di sblocco - Caratteristiche Tecniche	pag. 3
Montaggio Ecopesi S CENTRALE per porte fino a 9 mq	pag. 4
Montaggio 2 Ecopesi S per porte superiori a 9 mq	pag. 5
Basculanti a telo snodato - collegamento elettrico	pag. 6
Regolazione fincorsa	pag. 6
Sicurezze elettriche	pag. 7
Sblocco di emergenza	pag. 7
Facilitazione sblocco basculanti	pag. 7
Optionals	pag. 7-8
Dichiarazione di Conformità	pag. 27
Esploso	pag. 28

INDEX

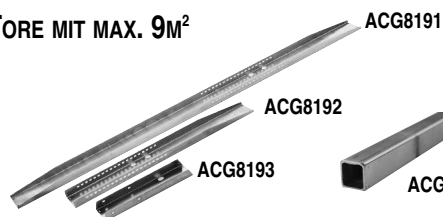
Mounting the release lever - Technical features	page 15
Fitting the Ecopesi S in CENTRAL POSITION for doors up to 9 mq	page 16
Fitting 2 Ecopesi S for doors of more than 9 mq	page 17
Balanced doors with articulated panel - electric connection	page 18
Limit switch adjustment	page 18
Electric safety devices	page 19
Emergency release	page 19
Facility for the balanced doors release system	page 19
Optionals	page 19-20
Declaration of Compliance	page 27
Exploded view	page 28

INDEX

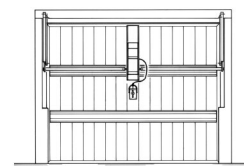
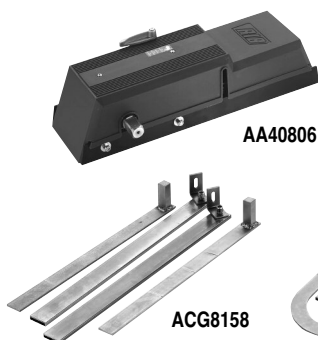
Assemblage levier de déblocage - Caractéristiques techniques	page 9
Montage Ecopesi S CENTRAL pour portes jusqu'à 9 mq	page 10
Montage 2 Ecopesi S pour portes supérieures à 9 mq	page 11
Portes basculantes à panneau articulé - branchement électrique	page 12
Réglage fin de course	page 12
Sécurité électriques	page 13
Déblocage d'urgence	page 13
Facilitation déblocage de portes basculantes	page 13
Options	page 13-14
Déclaration de conformité	page 27
Vue éclatée	page 28

INDICE

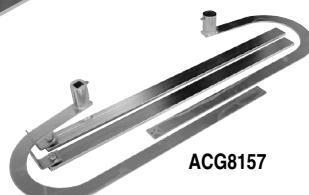
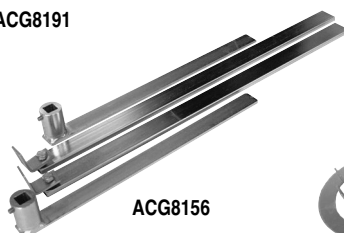
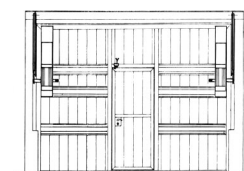
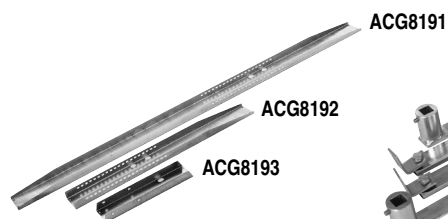
Zusammensetzung Entsicherungshebel - technische Daten	pag. 21
Montage Ecopesi S ZENTRAL für Türen bis zu 9 qm	pag. 22
Montage 2 Ecopesi S für Türen über 9 qm	pag. 23
Gelenklauf - Elektrischer Anschluss	pag. 24
Einstellung Endscharter	pag. 24
Elektrische Sicherungen	pag. 25
Notentsicherung	pag. 25
Entsicherungshilfe Schwingtor	pag. 25
Optionals	pag. 25-26
Konformitätserklärungen	pag. 27
Explosionszeichnungen	pag. 28

PORTE BASCULANTI MAX 9M²**PORTES DE 9M² MAX.****DOORS OF MAX. 9M²****TÖRE MIT MAX. 9M²**

ACG2090



- n°1 - **AA40806** - ECOPESI S con finecorsa senza longherone L=1mt - con fin de course sans longherone L=1mt - with limit switches without mounting plate L=1mt - mit Endschaltern ohne Befestigungsplatte L=1mt
- n°1 - **ACG8192** - Longherone L=1mt - Longherone L=1mt - Mounting plate L=1mt - Befestigungsplatte L=1mt
- n°1 - **ACG2090** - Tubo L=3mt - Tubulaire L=3m - Tubular shaft L=3m - Ein Anschlußröhre L=3m
- n°1 - **ACG8158** - Coppia leve diritte telescopiche - Couple de bras télescopique - Pair of telescopic straight arms - Ein paar Teleskoparm (oppure/ou/or/oder **ACG8159** - Coppia leve curve telescopiche - Couple de bras courbe télescopique - Pair of telescopic curved arms - Ein paar kurven-Teleskoparm)
- n°1 - **ACG8164** - Accessori per rinvio laterale (applicazione centrale) - Accessoires pour renvoi latéral (application centrale)
Accessories for the lateral transmission (central positioning) - Zubehör für seitliche Übersetzung (zentrale Installierung)

PORTE BASCULANTI SUPERIORI A 9M²**PORTES SUPÉRIEURES À 9M²****DOORS WITH AREA GREATER THAN 9M²****TÖRE MIT EINER FLÄCHE ÜBER 9M²**

- n°1 - **AA40806** - ECOPESI S con finecorsa senza longherone L=1mt - con fin de course sans longherone L=1mt - with limit switches without mounting plate L=1mt - mit Endschaltern ohne Befestigungsplatte L=1mt
- n°1 - **AA40808** - ECOPESI S senza longherone L=1mt - sans longherone L=1mt - without mounting plate L=1mt - ohne Befestigungsplatte L=1mt
- n°2 - **ACG8192** - Longherone L=1mt - Longherone L=1mt - Mounting plate L=1mt - Befestigungsplatte L=1mt
- n°1 - **ACG8156** - Coppia Leve diritte telescopiche - Couple de Bras télescopique - Pair of Telescopic straight arms - Ein paar Teleskoparm (oppure/ou/or/oder **ACG8157** - Coppia Leve curve telescopiche - Couple de bras courbe télescopique - Pair of Telescopic curved arms - Ein paar Kurven-Teleskoparm)

LAY-OUT IMPIANTO

- ❶ Operatore ECOPESE-S
- ❷ Antenna radio
- ❸ Lampeggiatore
- ❹ Selettore a chiave
- ❺ Costa a fotocellule "Fotocosta"
- ❻ Fotocellule interne

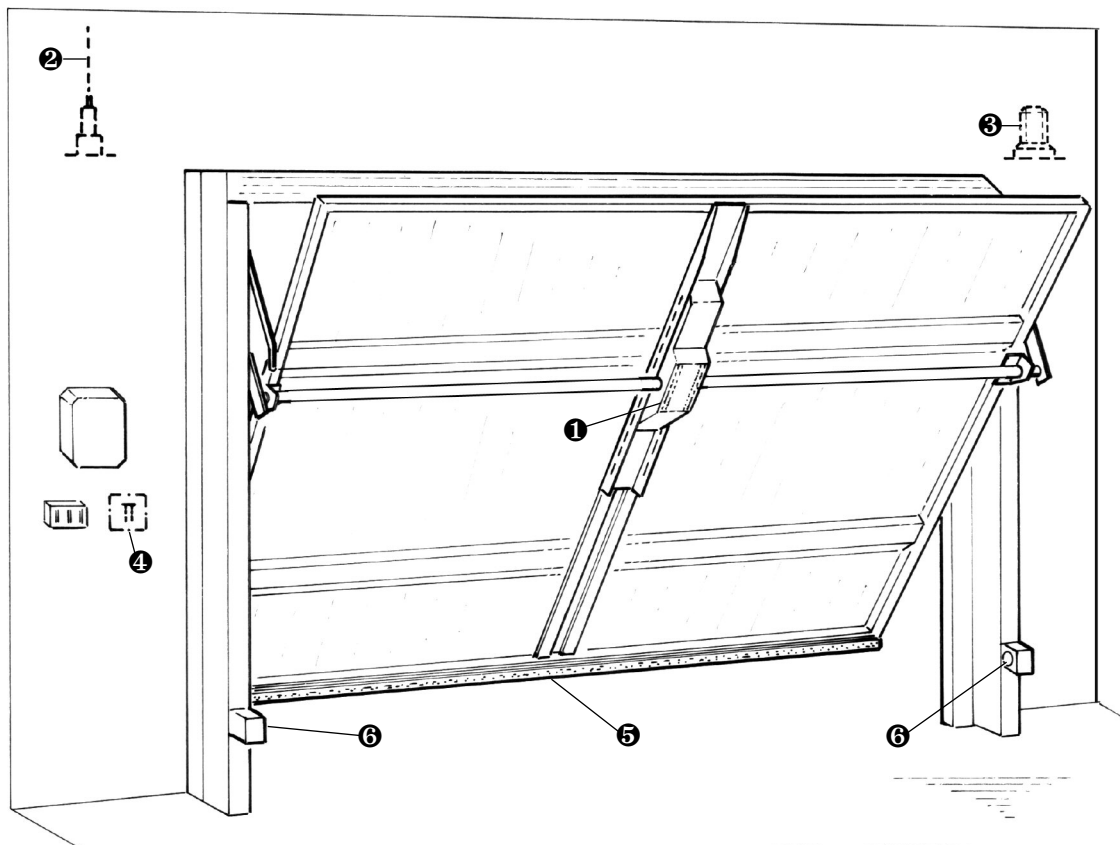


Fig. 2

Componenti da installare secondo la norma EN12453

TIPO DI COMANDO	USO DELLA CHIUSURA		
	Persone esperte (fuori da area pubblica*)	Persone esperte (area pubblica)	Uso illimitato
a uomo presente	A	B	non possibile
a impulsi in vista (es. sensore)	C o E	C o E	C e D, o E
a impulsi non in vista (es. telecomando)	C o E	C e D, o E	C e D, o E
automatico	C e D, o E	C e D, o E	C e D, o E

* esempio tipico sono le chiusure che non accedono a pubblica via
 A: Pulsante di comando a uomo presente (cioè ad azione mantenuta), come cod. ACG2020
 B: Selettore a chiave a uomo presente, come cod. ACG1010
 C: Regolazione della forza del motore
 D: Costole come cod. ACG3010 o Fotocellule come cod. ACG8026 e/o altri dispositivi di limitazione delle forze entro i limiti della norma EN12453 - Appendice A.
 E: Fotocellule, es. cod. ACG8026 (Da applicare ogni 60÷70cm per tutta l'altezza della porta fino ad un massimo di 2,5m - EN 12445 punto 7.3.2.1)

CONTROLLO PRE-INSTALLAZIONE

N.B. È obbligatorio uniformare le caratteristiche della basculante alle norme e leggi vigenti. La basculante può essere automatizzata solo se in buono stato e se rispondente alla norma EN 12604.

- La basculante non deve presentare porte pedonali. In caso contrario occorrerà prendere opportune precauzioni in accordo al punto 5.4.1 della EN12453 (ad esempio impedire il movimento del motore quando il portoncino è aperto, grazie ad un microinterruttore opportunamente collegato in centralina).
- Non bisogna generare punti di intrappolamento (ad esempio tra basculante aperta e parete).

CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORIDUTTORE

ECOPESI S è un operatore irreversibile utilizzato per movimentare porte basculanti bilanciate a contrappesi (Fig. 1).

È completo di un gruppo riduttore lubrificato con grasso sintetico, di un motore protetto da sonda termica, di uno sblocco manuale in mancanza di corrente e di un longherone (opzionale) dotato di asole per un posizionamento variabile del motore in fase di installazione.

ASSEMBLAGGIO LEVA DI SBLOCCO

Per prevenire danneggiamenti all'operatore dovuti al trasporto, il gruppo di sblocco vi viene fornito smontato.

È quindi necessario rimontarlo come mostrato dalle due immagini sottostanti.

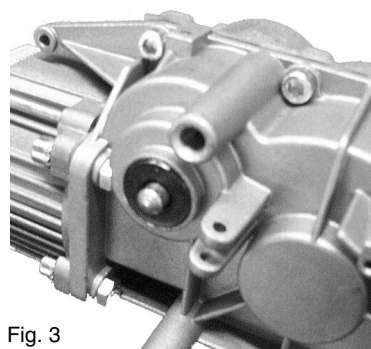


Fig. 3

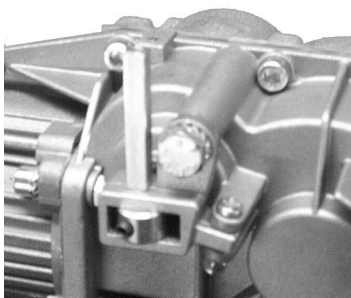


Fig. 4

CARATTERISTICHE TECNICHE	ECOPESI S	
Superficie max basculante	m²	9
Lunghezza max basculante	m	3
Coppia max	Nm	300
Giri al minuto del riduttore	rpm	1,8 ⇒ 15s apertura/chiusura
Alimentazione e frequenza CEE	230V ~ 50Hz	
Potenza motore	W	295
Assorbimento	A	1,4
Condensatore	µF	12,5
N° cicli normativi	n°	17 - 15s/2s
N° cicli giornalieri consigliati		30
Servizio		60%
N° cicli consecutivi garantiti		31
Lubrificazione a grasso	BEICHEM-RHUS 550	
Peso max	Kg	9
Rumorosità	db	<70
Temperatura di lavoro	°C	-10 ÷ +55°C
Grado di protezione	IP	30

MONTAGGIO ECOPESE S CENTRALE PER PORTE FINO A 9 M²

Per porte con larghezza fino a 3,2m o comunque fino a 9 mq di superficie è indispensabile l'uso di un ECOPESE S (AA40806) montato come mostra la figura 5 e di UNA COPPIA DI LEVE DIRITTE TELESCOPICHE cod. ACG8158 (o di una COPPIA DI LEVE CURVE TELESCOPICHE cod. ACG8159) e degli accessori per rinvio laterale cod.ACG8164.

- Verificare lo spazio a disposizione degli attacchi del riduttore, la corretta bilanciatura della basculante e che i cuscinetti di scorrimento non siano bloccati.
- Con rivetti o viti si dovranno fissare gli ANGOLARI al telaio superiore, rispettando le misure presenti in Fig. 15. Avvitare i FODERI DELLE LEVE agli angolari con le viti in dotazione.
N.B.: La lunghezza del FODERO DELLE LEVE va modificata a seconda dell'altezza della porta. È necessario, quindi, accorciare sia il fodero che la leva in maniera che, a porta aperta, il fodero disti 4cm circa dal centro del perno di traino (Fig. 11). Si otterrà così il risultato come mostra la Fig.12.
- Il LONGHERONE dell'ECOPESE S va fissato in centro perfetto al telo mobile. Posizionare l'ECOPESE S sfruttando le asole presenti sul longerone. L'ECOPESE S deve rispettare la distanza di 80 ± 5 mm tra l'asse del perno del braccetto originale della basculante e il centro albero dell'elettroiduttore (vedere Fig. 6).
- Fissare con rivetti le SQUADRETTI DI SUPPORTO come da Fig. 7 e 10 in perfetto allineamento con l'albero dell'elettroiduttore.
- Tagliate il "TUBO DI TRASMISSIONE L=3mt" in due pezzi ed infilateli sull'albero motore. Serrate i grani dei QUADRI DI FISSAGGIO per bloccarne la posizione.
- Accorciateli dalla parte opposta in modo che si possano infilare sulle leve. Fate attenzione che i TUBI DI TRASMISSIONE siano ben allineati e non divaricati (Fig.12). Con l'uso del "TUBO DI TRASMISSIONE L=3mt" (cod. ACG2090) si trasmette il movimento alla "COPPIA DI LEVE DIRITTE TELESCOPICHE" cod.ACG8158 (o alla "COPPIA DI LEVE CURVE TELESCOPICHE" cod.ACG8159 - **DA SALDARE AL TUBO DI TRASMISSIONE !**) che devono essere sempre montate lateralmente (Fig. 5).
- Controllare che le "LEVE DIRITTE TELESCOPICHE" siano perfettamente perpendicolari e non urtino i cassonetti dei contrappesi o la parte mobile della porta.vedere Fig. 7-10. Se lo spazio compreso tra il telaio mobile della porta e i cassonetti che contengono i contrappesi è meno di 15 mm, si dovrà usare la "COPPIA DI LEVE CURVE TELESCOPICHE" sempre rispettando le misure di Fig. 15-16.
- **Infilare le leve nei foderi dopo averle ingrassate** e successivamente infilarle sui tubi di trasmissione. Serrare i grani di bloccaggio delle bussole.

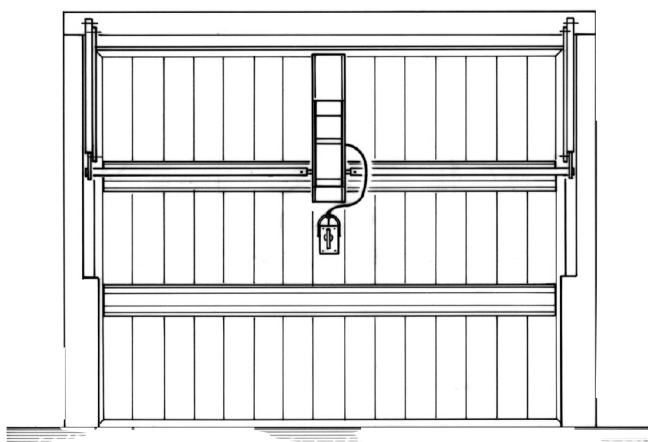


Fig. 5

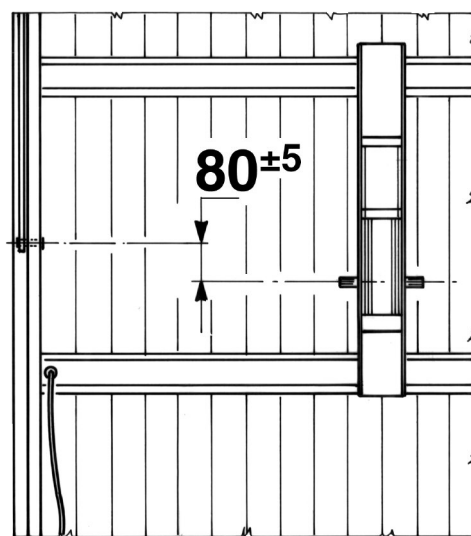


Fig. 6

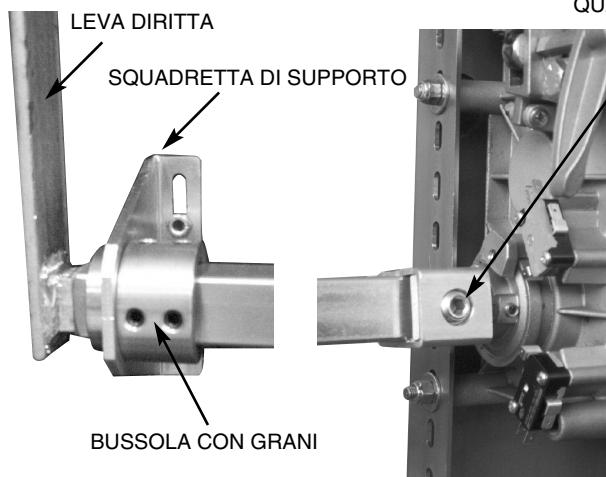


Fig. 7

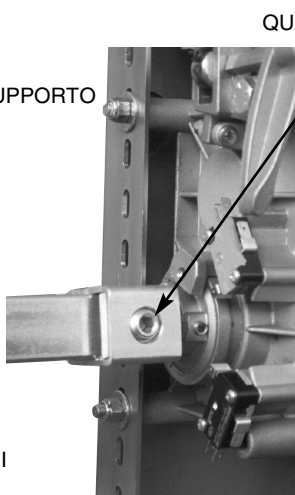


Fig. 8

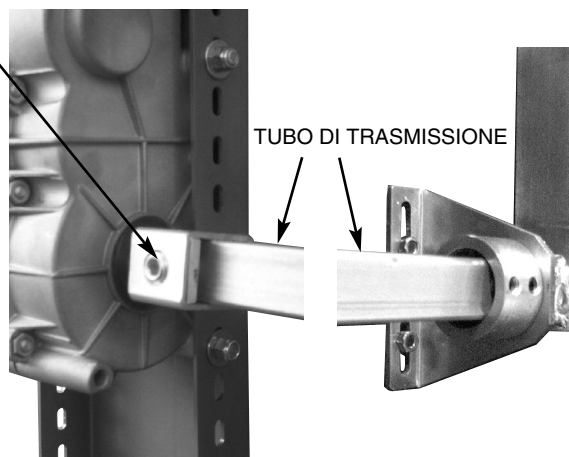


Fig. 9

Fig. 10

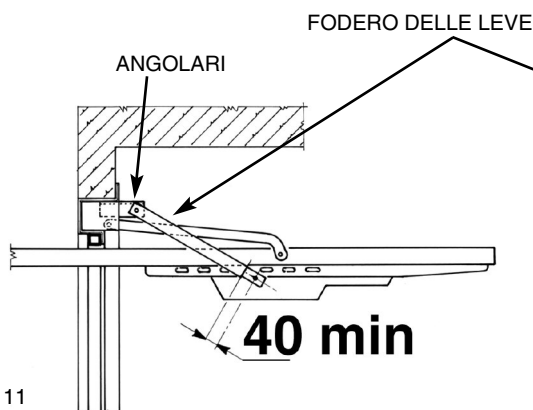


Fig. 11



Fig. 12

MONTAGGIO 2 ECOPESI S PER PORTE SUPERIORI A 9 M²

Per porte con larghezza superiore a 3,2 m o comunque superiore a 9 mq di superficie è indispensabile l'uso di n° 2 ECOPESI S montati come mostra la figura 13 e di UNA COPPIA DI LEVE DIRITTE TELESCOPICHE cod. ACG8156 (o di una COPPIA DI LEVE CURVE TELESCOPICHE cod. ACG8157) e degli accessori per rinvio laterale cod. ACG8163. Verificate lo spazio a disposizione degli attacchi del riduttore, la corretta bilanciatura della basculante e che i cuscinetti di scorrimento non siano bloccati.

MONTAGGIO DELLA "COPPIA DI LEVE DIRITTE TELESCOPICHE" (Cod. ACG8156) TRA MOTORE E TELAIO SUPERIORE DELLA PORTA

Si può montare quando tra la parte mobile della porta e il cassonetto che contiene il contrappeso esiste uno spazio minimo di 15 mm.

- Con rivetti o viti si dovranno fissare gli angolari al telaio superiore, rispettando le misure presenti in Fig. 15. Avvitare i foderi delle leve agli angolari. N.B.: La lunghezza dei FODERI DELLE LEVE va modificata a seconda dell'altezza della porta. È necessario quindi accorciare sia il fodero che il piatto della leva in maniera che, a porta aperta, il fodero disti 4 cm circa dal centro del perno di traino (Fig. 14).
- Fissare i 2 LONGHERONI alla parte mobile della porta. Posizionare gli ECOPESI S sfruttando le asole presenti su longheroni. Gli ECOPESI S devono rispettare la distanza di 80 ± 5 mm tra l'asse del perno del braccetto originale della basculante e il centro albero dell'elettroiduttore (Fig. 15-16).
- **Infilare le "LEVE DIRITTE TELESCOPICHE" nei FODERI dopo averle ingrassate** e successivamente infilarle sui due ECOPESI S. Serrare i grani di bloccaggio delle LEVE con una chiave a brugola n° 4.

Controllare che le "LEVE DIRITTE TELESCOPICHE" siano perfettamente perpendicolari e non urtino i cassonetti dei contrappesi o la parte mobile della porta.

MONTAGGIO DELLA "COPPIA DI LEVE CURVE TELESCOPICHE" (COD. ACG8157) TRA MOTORE E TELAIO SUPERIORE DELLA PORTA

Se lo spazio compreso tra il telaio mobile della porta e i cassonetti che contengono i contrappesi è meno di 15 mm, si dovrà usare la "COPPIA DI LEVE CURVE TELESCOPICHE" sempre rispettando le misure di Fig. 15-16.

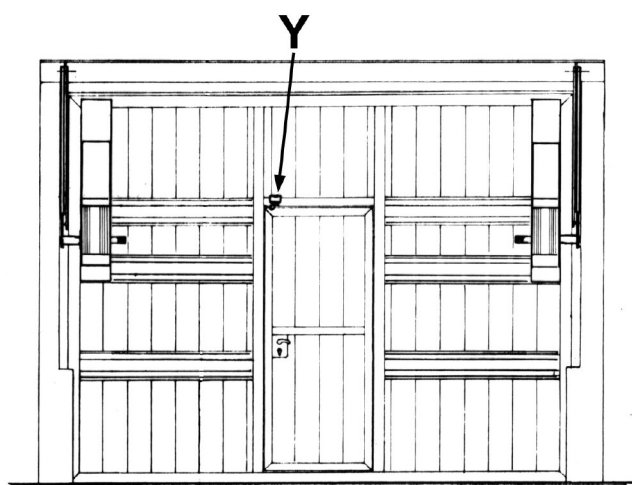


Fig. 13

Y ⇒ FINECORSO ELETTRICO

(Opzionale/non fornito).

Nel caso di basculanti con porte pedonali è **obbligatorio** l'utilizzo di un finecorsa elettrico. La centralina di comando UP (vedi pag.8) è predisposta per il collegamento.

J6 ⇒ PED.SEC. Contatto per Micro di sicurezza per porta pedonale

N.B.: Per i collegamenti ed i dati tecnici degli accessori attenersi ai relativi libretti di istruzione.

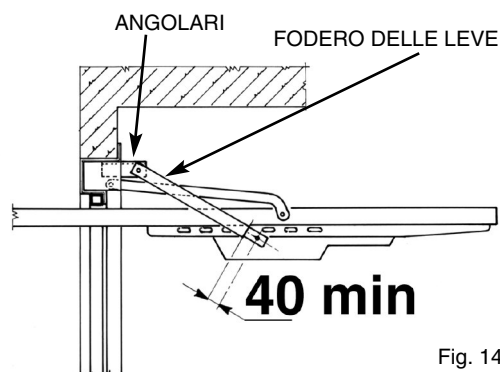
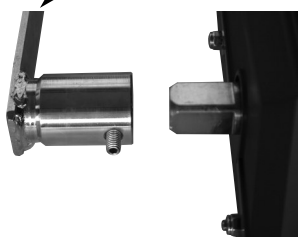


Fig. 14

LEVA DIRITTA



LEVA CURVA

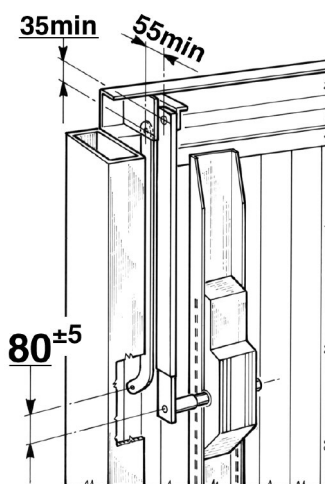
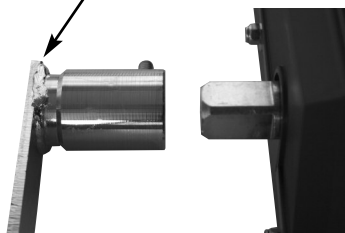


Fig. 15

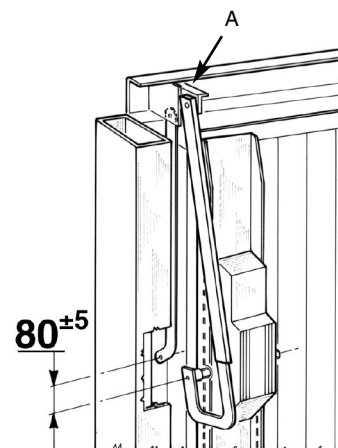


Fig. 16

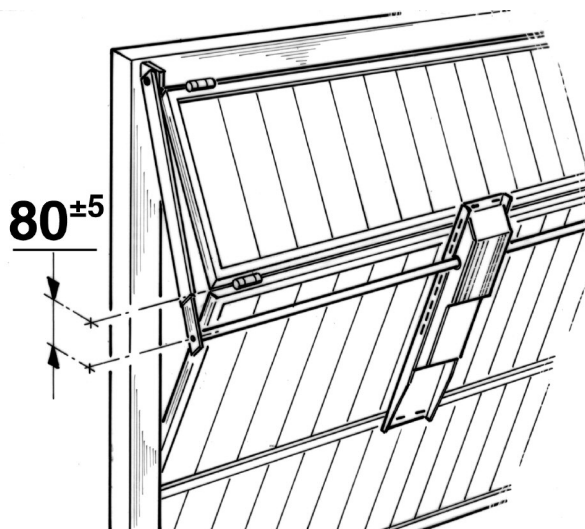


Fig. 17

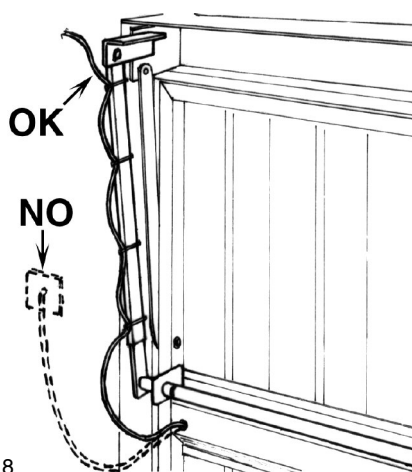


Fig. 18

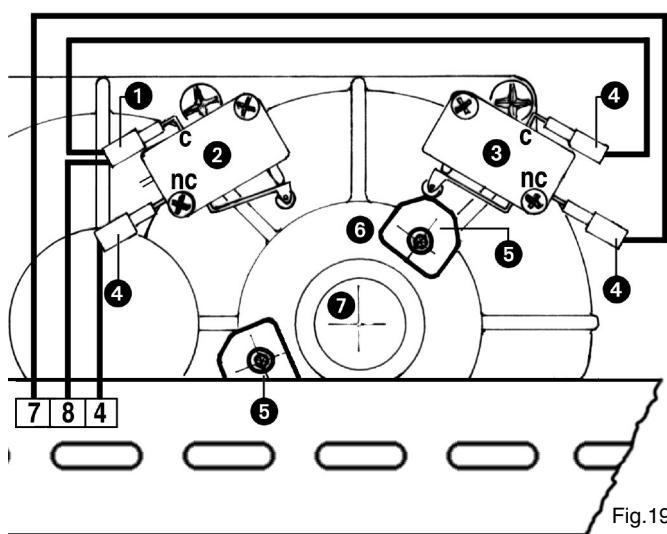


Fig. 19

BASCULANTI A TELO SNODATO

L'installazione è simile a quanto già descritto per una basculante a telo rigido.

L'asse di rotazione dell'ECOPESI S deve trovarsi a circa 80 ± 5 mm sotto l'asse della cerniera esterna della basculante (vedi Fig. 17).

Gli attacchi superiori devono ruotare il più vicino possibile al centro delle cerniere superiori della bascula ed essere saldati a squadra in modo da guidare bene la leva telescopica che deve montare al telo della basculante.

Solo per questa applicazione è necessario ribilanciare la basculante in modo che questa scorra con il minimo sforzo.

Questo perché l'ECOPESI S deve essere montato con il motore rivolto verso il basso, e cioè sottosopra rispetto alle applicazioni tradizionali.

FISSAGGIO CAVO ELETTRICO

Il cavo elettrico che alimenta l'elettroiduttore dovrà venire fissato alla leva telescopica utilizzando fascette di plastica come rappresentato nella Fig. 18.

Il cavo dovrà formare delle curve in modo che durante il movimento della porta non sia soggetto a tensioni o strappi.

È consigliabile proteggere il cavo all'uscita del foro della lamiera della porta con una guaina per evitarne il taglio durante il movimento.

- ❶ - Fastom blu
- ❷ - Finecorsa chiusura
- ❸ - Finecorsa apertura
- ❹ - Fastom rosa
- ❺ - Nottolino
- ❻ - Disco porta nottolini
- ❼ - Albero di traino

784 - Morsetti sul quadro di comando

REGOLAZIONE FINECORSA

Per la regolazione della corsa sarà sufficiente spostare i nottolini montati sul disco (usare una chiave a brugola n°3).

Per facilitare la manovra di chiusura vi consigliamo di regolare il finecorsa di apertura affinché la porta della basculante risulti leggermente abbassata una volta che ha completato l'apertura (Fig. 19).

Per quanto concerne i collegamenti elettrici, da effettuare tra i finecorsa e la centrale di comando, è sufficiente rispettare lo schema soprastante.

SBLOCCO DI EMERGENZA INTERNO - ESTERNO

L'ECOPESI S viene normalmente fornito con una levetta di sblocco azionabile dall'interno dell'abitazione (Fig. 20).

In caso di mancanza di energia, ruotate la levetta in senso antiorario per sbloccare l'elettroriduttore e aprire la porta manualmente.

Per avere la possibilità di sbloccare l'operatore dall'esterno, a richiesta viene fornita una serratura speciale con maniglia da applicare alla porta (cod. ACZ9010).

Qualora la porta fosse già provvista di una serratura sarà sufficiente richiedere l'archetto (cod. ACG8195) e avvitarlo alla medesima come riportato sulle figure (Fig. 21-a-b-c).

Per poter eseguire in modo sicuro la movimentazione manuale dell'anta occorre verificare che:

- sulla porta siano fornite maniglie idonee;
- tali maniglie siano posizionate in modo da non creare punti di pericolo durante il loro utilizzo;
- lo sforzo manuale per muovere la porta non superari i 225N per le porte posti su siti privati ed i 390N per le porte poste su siti commerciali ed industriali (valori indicati nel punto 5.3.5 della norma EN 12453).

ATTENZIONE: L'attivazione dello sblocco può provocare un movimento non controllabile della porta in caso questa non sia correttamente equilibrata.



Fig. 20



cod. ACZ9010



cod. ACG8195

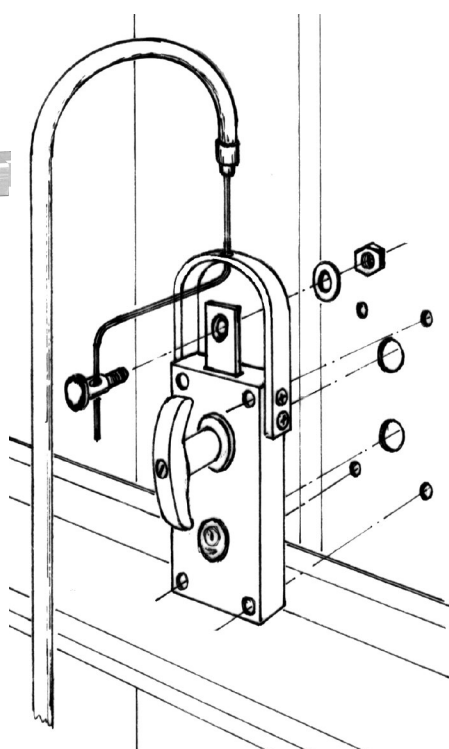


Fig. 21-a

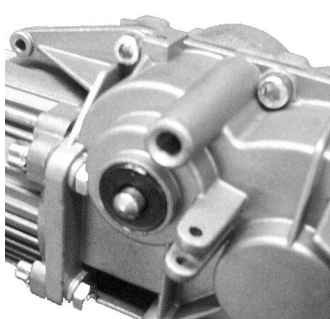


Fig. 21-b

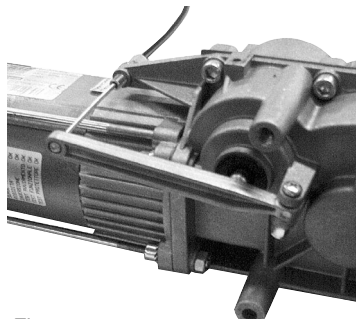


Fig. 21-c

MANUTENZIONE

Da effettuare solamente da parte di personale specializzato dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.

Ogni anno ingrassare i cardini, le guide di scorrimento dei contrappesi, le leve telescopiche.

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE - PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE È IMPORTANTE CHE VENGANO SEGUITE TUTTE LE ISTRUZIONI

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI

- 1° - Se non è previsto nella centralina elettrica, installare a monte della medesima un'interruttore di tipo magnetotermico (onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3mm) che riporti un marchio di conformità alle normative internazionali. Tale dispositivo deve essere protetto contro la richiusura accidentale (ad esempio installandolo entro quadro chiuso a chiave).
- 2° - Per la sezione ed il tipo dei cavi la RIB consiglia di utilizzare un cavo di tipo H05RN-F con sezione minima di 1,5mm² e comunque di attenersi alla norma IEC 364 e alle norme di installazione vigenti nel proprio Paese.
- 3° - Posizionamento di un'eventuale coppia di fotocellule: Il raggio delle fotocellule deve essere ad un'altezza non superiore a 70 cm dal suolo e ad una distanza dal piano di movimento della porta non superiore a 20 cm. Il loro corretto funzionamento deve essere verificato a fine installazione in accordo al punto 7.2.1 della EN 12445.
- 4° - Per il soddisfacimento dei limiti imposti dalla EN 12453, se la forza di picco supera il limite normativo di 400 N è necessario ricorrere alla rilevazione di presenza attiva sull'intera altezza della porta (fino a 2,5m max). Le fotocellule in questo caso sono da applicare all'esterno ed all'interno ad una distanza dal piano di movimento della porta non superiore a 20 cm, ogni 60÷70cm per tutta l'altezza della porta fino ad un massimo di 2,5m (EN 12445 punto 7.3.2.1) - es. porta alta 2,2mt => 6 coppie di fotocellule - 3 interne e 3 esterne (meglio se dotate di sincronismo - 6 FIT SYNCRO con 2 TX SYNCRO).

N.B.: È obbligatoria la messa a terra dell'impianto

I dati descritti nel presente manuale sono puramente indicativi.

La RIB si riserva di modificarli in qualsiasi momento.

Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.

ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE

ATTENZIONE - L'INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÒ CAUSARE GRAVI DANNI

SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

- 1° - Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente a del personale specializzato che sia a conoscenza dei criteri costruttivi e dei dispositivi di protezione contro gli infortuni per i cancelli, le porte e i portoni motorizzati (attenersi alle norme e alle leggi vigenti).
- 2° - L'installatore dovrà rilasciare all'utente finale un libretto di istruzioni in accordo alla 12635.
- 3° - L'installatore dovrà applicare in prossimità dei comandi o della basculante delle etichette di attenzione sui pericoli da intrappolamento.
- 4° - Controllare spesso l'impianto, in particolare i cavi, le molle e i supporti per scoprire eventuali sbilanciamenti e segni di usura o danni. L'utente finale non deve azionare elettricamente la basculante se questa necessita di manutenzione o riparazione dal momento che un guasto all'installazione o una porta non correttamente bilanciata può provocare ferite.
- 5° - L'installatore prima di procedere con l'installazione deve prevedere l'analisi dei rischi della chiusura automatizzata finale e la messa in sicurezza dei punti pericolosi identificati (seguendo la norma EN 12453/EN 12445).
- 6° - L'installatore prima di procedere con l'installazione deve togliere funi o catene superflue e disabilitare qualsiasi apparecchiatura non necessaria dopo l'installazione del motore di movimentazione.
- 7° - L'installatore prima di installare il motore di movimentazione deve verificare che la porta sia in buone condizioni meccaniche e che si apra e chiuda adeguatamente.
- 8° - L'installatore dovrà installare l'organo per l'attuazione del rilascio manuale ad un'altezza inferiore a 1,8m.
- 9° - L'installatore dovrà rimuovere eventuali impedimenti al movimento motorizzato della basculante (es. chiavistelli, catenacci, serrature ecc.).
- 10° - L'installatore dovrà applicare in modo permanente le etichette che mettono in guardia contro lo schiacciamento in un punto molto visibile o in prossimità di eventuali comandi fissi.
- 11° - Il cablaggio dei vari componenti elettrici esterni all'operatore (ad esempio fotocellule, lampeggianti, ecc.) deve essere effettuato secondo la EN 60204-1 e le modifiche a questa apportate dal punto 5.2.2 della EN 12453.
- 12° - L'eventuale montaggio di una pulsantiera per il comando manuale del movimento deve essere fatto posizionando la pulsantiera in modo che chi la aziona non si trovi in posizione pericolosa; inoltre si dovrà fare in modo che sia ridotto il rischio di azionamento accidentale dei pulsanti.
- 13° - Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc.) fuori dalla portata dei bambini. I comandi devono essere posti ad un'altezza minima di 1,5m dal suolo e fuori dal raggio d'azione delle parti mobili.
- 14° - Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, manutenzione dell'impianto, togliere la tensione agendo sull'apposito interruttore magnetotermico collegato a monte dello stesso.
- 15° - A fine installazione l'installatore dovrà assicurarsi che le parti della porta non ingombrino strade o marciapiedi pubblici.
- 16° - A fine installazione l'installatore dovrà assicurarsi che il motore di movimentazione prevenga o blocchi il movimento di apertura quando la porta è caricata con una massa di 20Kg, fissata al centro del bordo inferiore della porta (per porte che hanno aperture di larghezza superiore a 50mm di diametro).

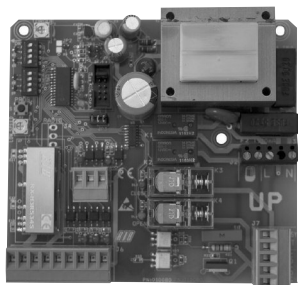
LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza e delle leggi attualmente in vigore.

ACCESSORI

Per i collegamenti ed i dati tecnici degli accessori atenersi ai relativi libretti di istruzione.

UP Cod. BC07070

UP CRX Cod. BC07074



- Regolazione della forza
- Radio ricevitore 433MHz
- Luce di cortesia

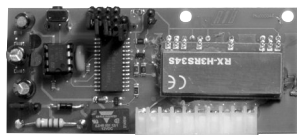
Si consiglia l'adozione di una centralina di comando dotata di limitatore di coppia elettrico (UP cod. BC07070, UP CRX cod. BC07074) in quanto l'ECOPESI S è sprovvisto di limitatore di coppia meccanico.

TELECOMANDO MOON

ACG6082 - 433
ACG7026 - 91ACG6081 - 433
ACG7025 - 91

RADIO RICEVITORI AD AUTOAPPRENDIMENTO

RX91/A	quarzata con innesto	cod. ACG5005
RX91/A	quarzata con morsettiera	cod. ACG5004
RX433/A	supereterodina con innesto	cod. ACG5055
RX433/A	supereterodina con morsettiera	cod. ACG5056
RX433/A 2CH	supereterodina bicanale con innesto	cod. ACG5051
RX433/A 2CH	supereterodina bicanale con morsettiera	cod. ACG5052



ANTENNA SPARK

Per ottenere le migliori prestazioni degli apparati sopracitati, bisogna installare un'antenna accordata sulla frequenza del radio ricevitore installato.

N.B. Fare molta attenzione che il filo centrale del cavo non vada a contatto con la calza in rame esterna, ciò renderebbe nullo il funzionamento dell'antenna.

L'antenna va installata perpendicolarmente e deve essere in vista del telecomando.

ANTENNA SPARK 91

cod. ACG5454

ANTENNA SPARK 433

cod. ACG5252

LAMPEGGIATORE SPARK

cod. ACG7059



FIT SLIM

FOTOCELLULE DA PARETE - cod. ACG8032

Le fotocellule FIT SLIM hanno la funzione di sincronismo in corrente alternata e portata di 20mt.

Sono applicabili più coppie di fotocellule ravvicinate grazie al circuito sincronizzatore.

Aggiungere il TRASMETTITORE TX SLIM SYNCRO cod. ACG8029 per sincronizzare fino a 4 coppie di fotocellule.



BLOCK

SELETTORE A CHIAVE BLOCK DA PARETE
SELETTORE A CHIAVE BLOCK DA INCASSOcod. ACG1053
cod. ACG1048

SCHÉMA DÉTAILLÉ DE L'INSTALLATION

- ① Opérateur ECOPESI-S
- ② Antenne radio
- ③ Feu clignotant
- ④ Sélecteur à clé
- ⑤ Cordon photoelectric "Fotocosta"
- ⑥ Photocellules intérieures

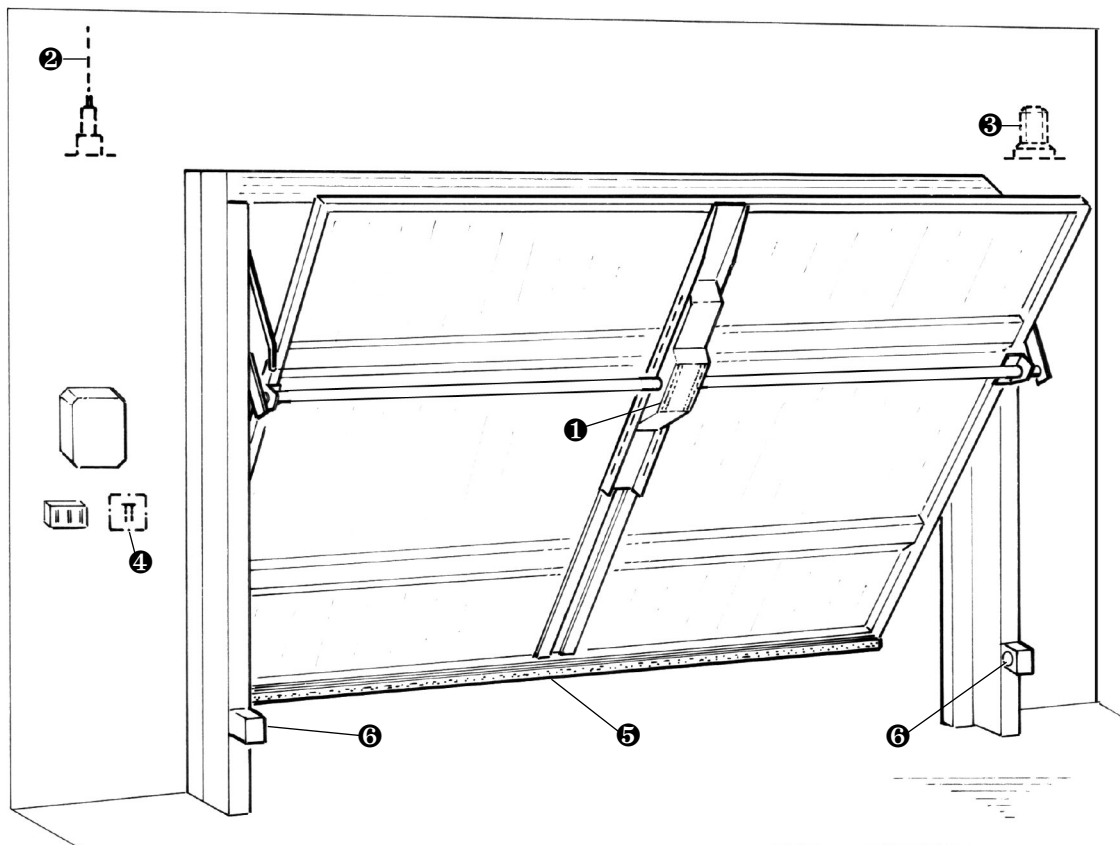


Fig. 2

CONTROLE DE PRE-INSTALLATION

N.B. Il est obligatoire d'uniformiser les caractéristiques de la porte basculante aux normes et lois en vigueur. La porte basculante ne peut être automatisée que si elle est en bon état et si elle répond à la norme EN 12604.

- La porte basculante ne doit pas avoir de portes piétonnes. Dans le cas contraire, il faudra prendre les précautions adéquates selon le point 5.4.1 de la EN12453 (par exemple empêcher le mouvement du moteur quand le portillon est ouvert, grâce à un micro-interrupteur branché de façon appropriée dans la centrale).
- Il ne faut pas créer de point de prise au piège (par exemple entre la porte basculante ouverte et le mur).

CARACTÉRISTIQUES DU MOTORÉDUCTEUR

ECOPESI S: il s'agit d'un motoréducteur irréversible servant à actionner les portes basculantes, équilibrées à travers des contre-poids. (Fig. 1). Ce motoréducteur est équipé d'un groupe réducteur lubrifié à l'aide de graisse synthétique, d'un moteur protégé par une sonde thermique, d'un dispositif de déblocage manuel en cas de coupure de courant et d'un longeron (**optionnel**), pourvu de fentes pour un positionnement variable du moteur lors de la phase d'installation.

ASSEMBLAGE LEVIER DE DÉBLOCAGE

Afin d'éviter tout risque de dommages à l'opérateur dus au transport, le groupe de déblocage est livré entièrement démonté. Il est donc indispensable de procéder au remontage de ce dernier, en se conformant aux deux illustrations ci-dessous.

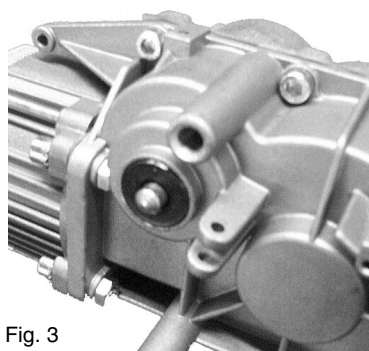


Fig. 3

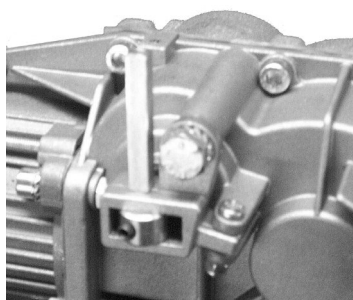


Fig. 4

Componenti da installare secondo la norma EN12453

TYPE DE COMMANDE	USAGE DE LA FERMETURE		
	Personnes expertes (au dehors d'une zone publique*)	Personnes expertes (zone publique)	Usage illimité
homme presente	A	B	non possible
impulsion en vue (capteur)	C ou E	C ou E	C et D, ou E
impulsion hors de vue (boîtier de commande)	C ou E	C et D, ou E	C et D, ou E
automatique	C et D, ou E	C et D, ou E	C et D, ou E

* exemple typique: fermetures qui n'ont pas d'accès à un chemin public
 A: Touche de commande à homme present (à action maintenue), code ACG2013
 B: Sélecteur à clef à homme mort, code ACG1010
 C: Réglage de la puissance du moteur
 D: Dispositif encodeur (PLUS) ou cordon de sécurité, cod. ACG3010 et/ou autres dispositifs de limitation des forces dans les limites de la norme EN12453- appendice A.
 E: Cellules photo-électriques, code ACG8026 (Appliquer chaque 60÷70cm pour toute la taille de la colonne de la porte jusqu'à un maximum de 2,5m - EN 12445 point 7.3.2.1)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	ECOPESI S	
Max surface basculante	m ²	9
Max longueur basculante	m	3
Couple maxi	Nm	300
Régime du réducteur	rpm 1,8 => 15s ouverture/closure	
Alimentation et fréquence CEE	230V ~ 50Hz	
Puissance moteur	W	295
Absorption	A	1,4
Condensateur	μF	12,5
N° de cycles normatifs	17 - 15s/2s	
N° de cycles conseillés par jour	30	
Service	60%	
N° cycles consécutifs garantis	31	
Graisse	BECHEM-RHUS 550	
Poids maximum	Kg	9
Bruit	db	<70
Température de travail	°C	-10 ÷ +55°C
Indice de protection	IP	30

MONTAGE ECOPESI S CENTRAL POUR PORTES D'UNE SURFACE MAX. DE 9 M²

Pour les portes d'une largeur allant jusqu'à 3,2 m ou, quoi qu'il en soit, présentant une surface maximale de 9 m², il est indispensable d'utiliser ECOPESI S (AA40806), monté tel que l'illustre la figure 5, ainsi qu'un COUPLE DE LEVIERS DROITS TÉLESCOPIQUES COD. ACG8158 (ou d'un COUPLE DE LEVIERS COURBES TÉLESCOPIQUES COD. ACG8159), sans oublier les accessoires pour le renvoi latéral COD.ACG8164.

- Veiller à ce que l'espace pour les connexions du réducteur soit suffisant, contrôler le bon équilibrage de la porte basculante et s'assurer que les paliers de glissement ne soient pas bloqués.
- En se servant de rivets ou de vis, il faudra fixer les CORNIÈRES au châssis dormant supérieur, en se conformant aux dimensions indiquées dans la fig. 15. Visser les FOURREAUX DES LEVIERS aux cornières en se servant des vis fournies.

N.B.: la longueur du FOURREAU DES LEVIERS devra être modifiée en fonction de la longueur de la porte. Il est donc indispensable de raccourcir le fourreau et le levier, de façon à ce que le fourreau puisse se trouver à une distance d'environ 4 cm du centre du pivot d'entraînement (Fig. 11), lorsque la porte est ouverte, afin d'obtenir ainsi le résultat illustré dans la Fig. 12.

- Le LONGERON de l'ECOPESI S doit être fixé au milieu du châssis. Positionner l'ECOPESI S en se servant des fentes présentes sur le longeron. L'ECOPESI S doit respecter la distance de 80 ± 5 mm entre l'axe du pivot du bras original de la porte basculante et le centre de l'arbre de l'électro-réducteur (voir Fig. 6).
- Au moyen des rivets, fixer les ÉQUERRES DE SUPPORT, conformément aux figures 7 et 10, en veillant à ce qu'elles soient parfaitement alignées avec l'arbre de l'électro-réducteur.
- Couper le "TUBE DE TRANSMISSION L=3mt" en deux et enfiler les deux morceaux sur l'arbre moteur. Serrer les grains des TUBES CARRÉS DE FIXATION afin de définir leur position.
- Couper la partie opposée de façon à ce qu'ils puissent être enfilés sur les leviers. Veiller à ce que les TUBES DE TRANSMISSION soient parfaitement alignés, sans aucun écartement (Fig.12). Le "TUBE DE TRANSMISSION L=3mt" (COD. ACG2090) transmet le mouvement au COUPLE DE LEVIERS DROITS TÉLESCOPIQUES " COD.ACG8158 (ou au " COUPLE DE LEVIERS COURBES TÉLESCOPIQUES " COD.ACG8159 - **DE SOUDER A LE TUBE DE TRANSMISSION** !), qui doivent toujours être montés latéralement (Fig. 5).
- Veiller à ce que les "LEVIERS DROITS TÉLESCOPIQUES" soient parfaitement perpendiculaires et qu'ils ne heurtent ni les caissons des contrepoids, ni la partie mobile de la porte Fig. 7-10. Si l'espace, compris entre le châssis mobile de la porte et les caissons contenant les contrepoids, est inférieur à 15 mm., il faudra utiliser le "COUPLE DE LEVIERS COURBES TÉLESCOPIQUES", toujours dans le plein respect des dimensions indiquées dans les Fig. 15-16.

- **Après les avoir graissés**, introduire les leviers dans leurs fourreaux et les enfiler ensuite sur les tubes de transmission. Serrer les grains de blocage des douilles.

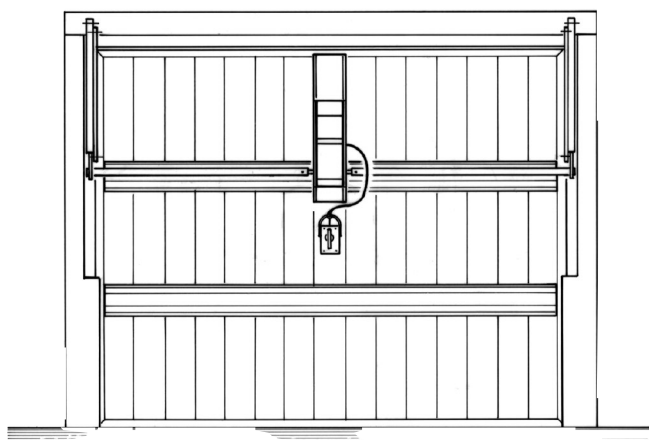


Fig. 5

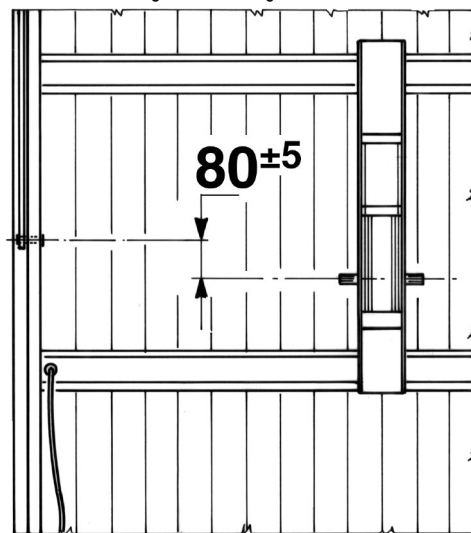


Fig. 6

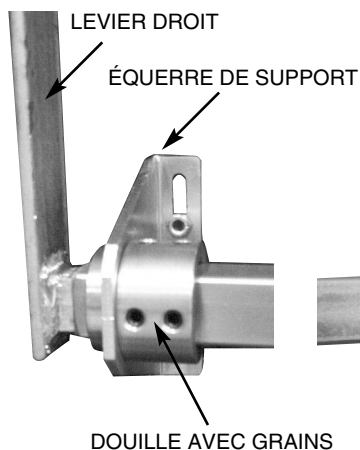


Fig. 7

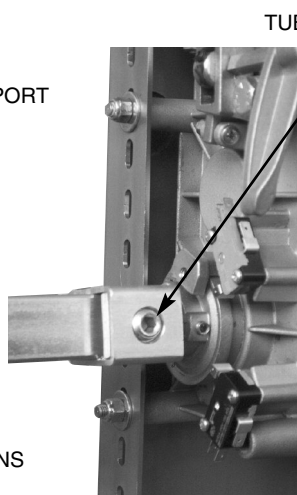


Fig. 8

TUBES CARRÉS DE SERRAGE

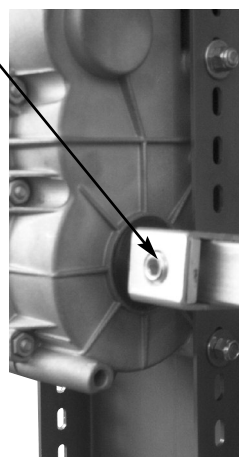


Fig. 9

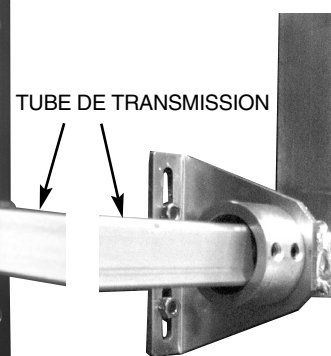


Fig. 10

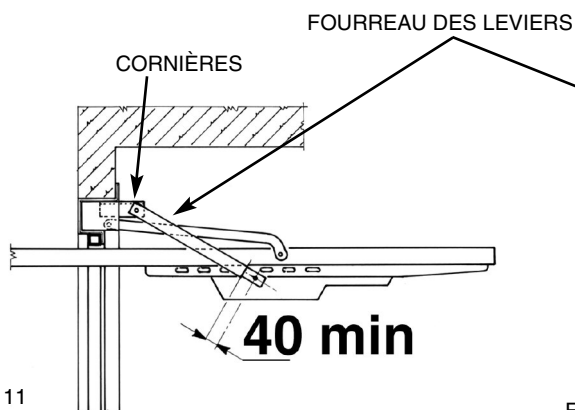


Fig. 11



Fig. 12

MONTAGE 2 ECOPESE S POUR PORTES SUPÉRIEURES À 9 M²

Pour les portes d'une largeur supérieure à 3,2 m ou, quoi qu'il en soit, présentant une surface supérieure à 9 mq, il est indispensable d'utiliser 2 ECOPESE S, montés conformément à l'illustration de la figure 13, ainsi qu'un COUPLE DE LEVIERS DROITS TÉLESCOPIQUES COD. ACG8156 (ou d'un COUPLE DE LEVIERS COURBES TÉLESCOPIQUES CODACG8157), sans oublier les accessoires pour le renvoi latéral COD.ACG8163.

Contrôler l'espace dont disposent les attaches du réducteur, le bon équilibrage de la porte basculante et s'assurer que les paliers de glissement ne soient pas bloqués.

MONTAGE DU "COUPLE DE LEVIERS DROITS TÉLESCOPIQUES" (COD. ACG8156) ENTRE LE MOTEUR ET LE CHÂSSIS SUPÉRIEUR DE LA PORTE

Le montage peut être effectué lorsqu'il existe un espace minimum de 15 mm entre la partie mobile de la porte et la caisson contenant le contrepoids.

- En se servant de rivets ou de vis, fixer les cornières sur le châssis supérieur, en se conformant aux dimensions indiquées dans la Fig. 15. Visser les fourreaux des leviers aux cornières. N.B.: La longueur des FOURREAUX DES LEVIERS devra être modifiée en fonction de la hauteur de la porte. Il est donc indispensable de raccourcir aussi bien le fourreau que plateau du levier, de façon à ce que le fourreau puisse se trouver à une distance d'environ 4 cm du centre du pivot d'entraînement (Fig. 14), lorsque la porte est ouverte.
- Fixer les 2 LONGERONS sur la partie mobile de la porte. Positionner les ECOPESE S en se servant des fentes, présentes sur les longerons. Gli ECOPESE S doivent respecter la distance de 80 ± 5 mm entre l'axe du pivot du bras original de la porte basculante et le centre de l'arbre de l'électro-réducteur (voir Fig. 15-16).
- **Après les avoir graissés, introduire les "LEVIERS DROITS TÉLESCOPIQUES" dans les FOURREAUX** et les enfilez ensuite sur les deux ECOPESE S. Serrez les grains de blocage des leviers avec une clé allen n° 4.

Veiller à ce que les "LEVIERS DROITS TÉLESCOPIQUES" soient parfaitement perpendiculaires et qu'ils ne heurtent ni les caissons des contrepoids, ni la partie mobile de la porte.

MONTAGE DU "COUPLE DE LEVIERS COURBES TÉLESCOPIQUES" (COD. ACG8157) ENTRE LE MOTEUR ET LE CHÂSSIS SUPÉRIEUR DE LA PORTE

Si l'espace, compris entre le châssis mobile de la porte et les caissons contenant les contrepoids, est inférieur à 15 mm, il sera indispensable d'utiliser le "COUPLE DE LEVIERS COURBES TÉLESCOPIQUES", toujours dans le plein respect des dimensions indiquées dans les Fig. 15-16.

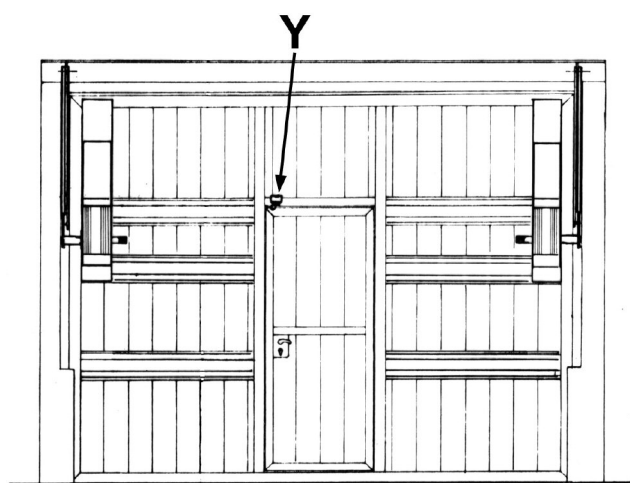


Fig. 13

Y => FIN DE COURSE ÉLECTRIQUE (Facultative/non fourni).

Dans le caso de basculantes avec portes piétonne **est obligatoire** l'utilise d'un fin de course électrique.

La centrale de comande UP (voir pag.14) est prévue pour les branchements.

J6 => PED. SEC. Contact pour capteur de sécurité pour porte piétonne.

N.B.: Pour les branchements et les données techniques des accessoires, se conformer aux livrets d'instruction correspondants.

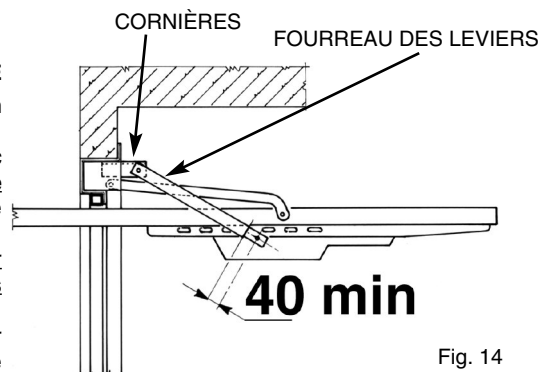


Fig. 14

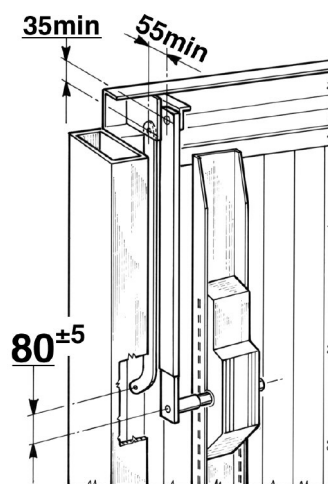
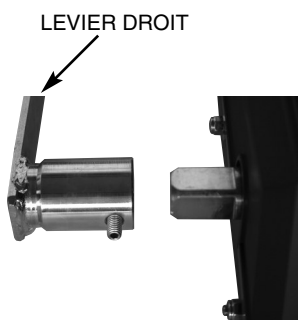


Fig. 15

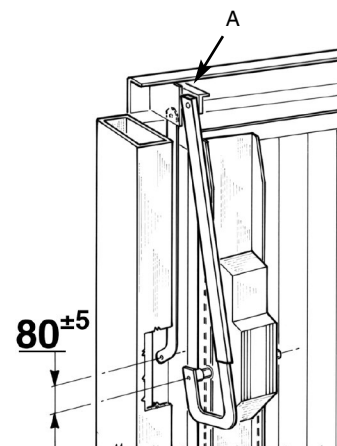
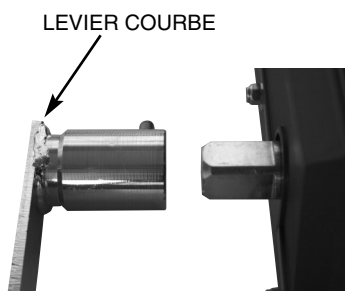


Fig. 16

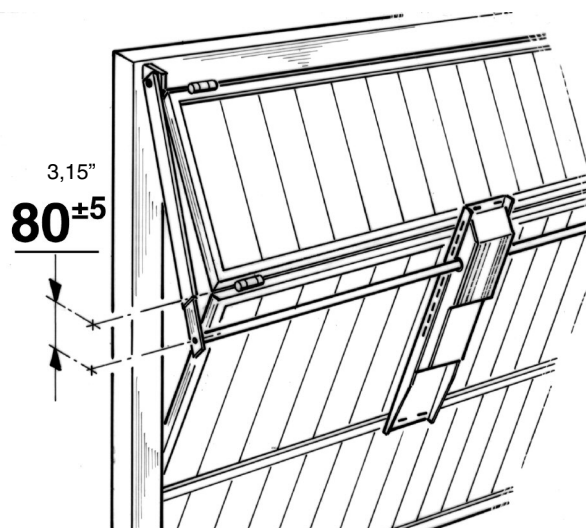


Fig. 17

PORTES BASCULANTES A PANNEAU ARTICULE

L'installation est similaire à celle déjà décrite pour une porte basculante à panneau rigide. L'axe de rotation de l'Ecopesi doit se trouver à environ 80 ± 5 mm en dessous de l'axe de la charnière externe de la porte basculante (Voir Fig. 10).

Les attaches supérieures doivent pivoter le plus près possible du centre des charnières supérieures de la porte basculante et être soudées en équerre de façon à bien guider le levier télescopique qui doit être monté parallèle au panneau de la porte basculante.

Le rééquilibrage de la porte basculante n'est nécessaire que pour cette application afin d'assurer le moindre effort. En effet, Europesi doit être monté avec le moteur tourné vers le bas, c'est-à-dire à l'inverse par rapport aux applications traditionnelles.

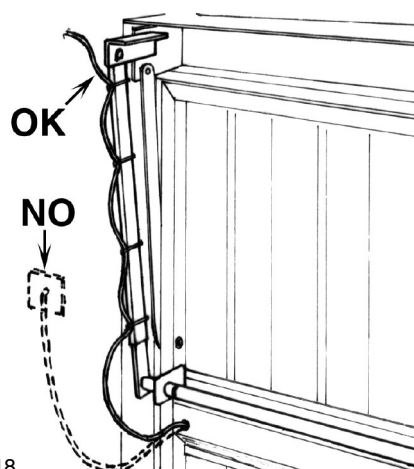


Fig.18

FIXAGE DU CABLE ELECTRIQUE

Le câble électrique qui provient de l'appareillage de l'électroréducteur devra être fixé au levier télescopique au moyen d'attaches en plastique, comme celles représentées dans la Fig. 12.

Le câble devra former des courbes afin de ne pas être soumis à des tensions ou des accrocs pendant le mouvement de la porte.

Il est conseillé de protéger le câble à la sortie du trou dans la tôle de la porte, pour en éviter le sectionnement par le mouvement de la porte.

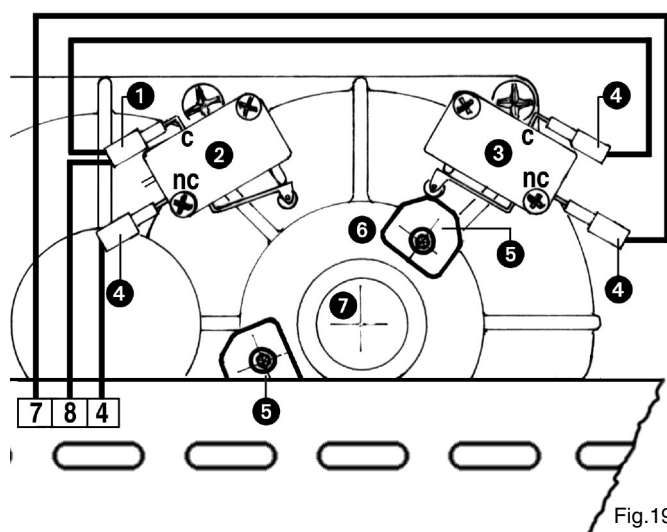


Fig.19

- ① - Fastom bleu
- ② - Fin de course de fermeture
- ③ - Fin de course ouverture
- ④ - Fastom rose
- ⑤ - Gâchette
- ⑥ - Disque porte-gâchette
- ⑦ - Arbre de traction

784 - Bornes du tableau de commande

REGLAGE DES FINS DE COURSE

Pour régler la course, il suffit de déplacer les cliquets montés sur le disque (utiliser une clé Allen n°3).

Régler l'ouverture maximum de façon à ce que la porte reste légèrement inclinée pour faciliter la fermeture (fig.19).

Pour ce qui est des accords électriques qui doivent être effectués des fins de course et la centrale de commande, il suffit de respecter les indications du schéma présenté ci-dessus.

DEBLOCAGE D'URGENCE DE L'EXTÉRIEUR OU INTERIEUR

L'ECOPESI S est fourni avec un petit levier de déblocage que l'on peut actionner depuis l'intérieur de la maison (fig.20).

Dans le cas d'une coupure de courant, tournez le levier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour débloquer l'opérateur. Une fois débloqué, vous pouvez actionner manuellement la porte basculante.

Pour avoir la possibilité de déblocage de l'extérieur, une serrure spéciale avec une poignée à appliquer à la porte (code ACZ9010) sera fournie sur demande.

Dans le cas où la porte serait déjà équipée d'une serrure, il suffira de demander l'archet (code ACG8195) et de le visser sur la porte, comme indiqué sur le dessin (Fig. 21-a-b-c).

Pour pouvoir exécuter sûrement le mouvement manuel de la porte basculante, il faut vérifier que :

- il y ait des poignées adéquates sur la porte ;
- ces poignées soient placées de manière à ne pas créer de dangers durant leur utilisation;
- l'effort manuel pour déplacer la porte ne dépasse pas les 225N pour les portes placées sur les sites privés et les 390N pour les portes placées sur des sites commerciaux et industriels (valeurs indiquées au point 5.3.5 de la norme EN 12453).

ATTENTION : La mise en marche du déblocage peut provoquer un mouvement non contrôlable de la porte au cas où celle-ci ne soit pas correctement équilibrée.



Fig. 20



code ACZ9010



code ACG8195

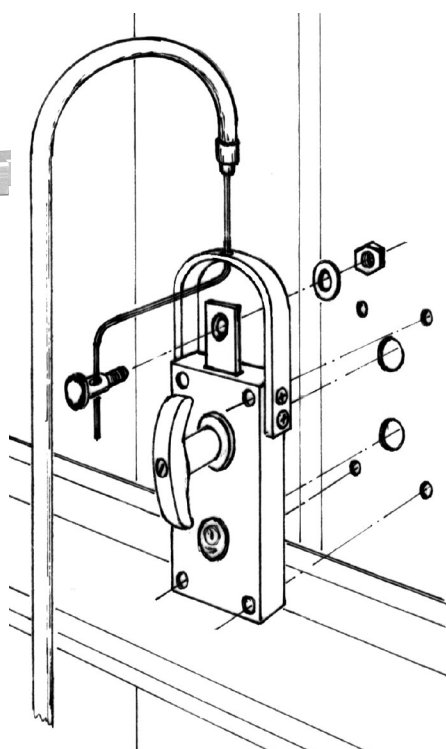


Fig. 21-a

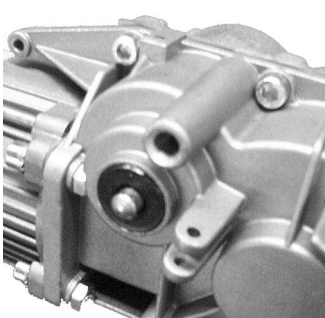


Fig. 21-b

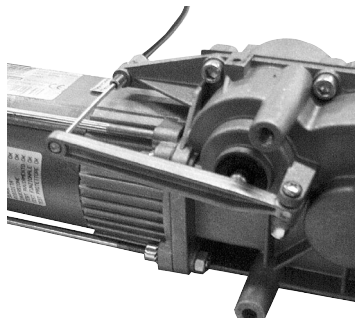


Fig. 21-c

ENTRETIEN

Effectuer seulement par personnel spécialisé après avoir coupé l'alimentation.

Graisser chaque année les gonds, les guides de coulissement des contrepoids et les leviers télescopiques.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE

ATTENTION - POUR LA SECURITE DES PERSONNES IL EST IMPORTANT DE SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

- 1° - Si ce n'est pas prévu dans la centrale électrique, installer en amont de celle-ci un interrupteur de type magnétothermique (omnipolaire avec ouverture minimum des contacts de 3 mm) qui porte une marque de conformité aux normes internationales. Ce dispositif doit être protégé contre la re-fermeture accidentelle (par exemple en l'installant dans un tableau fermé à clé).
- 2° - En ce qui concerne la section et le type des câbles, la RIB conseille d'utiliser un câble de type H05RN-F ayant une section minimum de 1,5mm² et de toute façon, s'en tenir à la norme IEC 364 et aux normes d'installation en vigueur dans le propre pays.
- 3° - Positionnement d'un couple éventuel de photocellules : Le rayon des photocellules doit se situer à une hauteur qui ne doit pas être supérieure à 70 cm du sol et à une distance du plan de mouvement de la porte qui ne doit pas être supérieure à 20 cm. Leur bon fonctionnement doit être vérifié en fin d'installation selon le point 7.2.1 de la EN 12445.
- 4° - Pour satisfaire aux limites imposées par la EN 12453, si la force de pointe dépasse la limite de la norme de 400 N, il est nécessaire de recourir au relevé de présence active sur la hauteur totale de la porte (jusqu'à 2,5m max). - Les photocellules, dans ce cas, doivent être appliquées selon le point 7.3.2.2 de la EN 12445.
- 5° - Vérifier tous les mois que le moteur de mouvement s'inverse quand la porte touche un objet posé sur le sol à une hauteur de 50 mm. Si nécessaire, régler et vérifier de nouveau, car un mauvais réglage peut constituer un danger.

N.B.: La prise de terre est obligatoire sur l'installation.

Les données décrites dans ce manuel sont purement indicatives.

La RIB se réserve le droit de les modifier à tout moment.

Réaliser l'installation en conformité aux normes et aux lois en vigueur.

IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR L'INSTALLATION

ATTENTION - UNE INSTALLATION NON CORRECTE PEUT CAUSER DE GRAVES DOMMAGES

SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

- 1° - Ce livret d'instructions est adressé exclusivement à un personnel spécialisé qui connaît les critères de construction et les dispositifs de protection contre les accidents concernant les portails, les portes et les portes cochères motorisés (s'en tenir aux normes et aux lois en vigueur).
- 2° - L'installateur devra délivrer à l'utilisateur final un livret d'instruction en accord à la EN 12635.
- 3° - L'installateur devra appliquer à proximité des commandes ou de la porte basculante, des étiquettes de mise en garde contre le danger d'être pris dans la fermeture.
- 4° - Souvent contrôler l'installation, en particulier les câbles, les ressorts et les supports pour découvrir d'éventuels déséquilibres et signes d'usure ou dommages. L'utilisateur final ne doit pas actionner électriquement la porte basculante si celle-ci a besoin d'entretien ou de réparation, à partir du moment où une panne à l'installation ou une porte mal équilibrée peut être cause de blessures.
- 5° - L'installateur avant de procéder à l'installation, doit prévoir l'analyse des risques de la fermeture automatisée finale et la mise en sécurité des points identifiés dangereux (en suivant la norme EN 12453/EN 12445).
- 6° - L'installateur avant de procéder à l'installation, doit retirer les cordes ou chaînes superflues et désactiver tout appareillage qui n'est pas nécessaire après l'installation du moteur de mouvement.
- 7° - L'installateur, avant d'installer le moteur de mouvement, doit vérifier que la porte basculante soit en bonnes conditions mécaniques et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.
- 8° - L'installateur devra installer l'organe pour l'exécution de la relâche manuelle à une hauteur inférieure à 1,8m.
- 9° - L'installateur devra retirer d'éventuels obstacles au mouvement motorisé de la porte basculante (ex. verrous, serrures, etc).
- 10° - L'installateur devra appliquer, de façon permanente, les étiquettes qui mettent en garde contre l'écrasement, dans un endroit bien visible ou à proximité de commandes fixes éventuelles.
- 11° - Le câblage des divers composants électriques externes à l'opérateur (par exemple photocellules, clignotants, etc) doit être effectué selon la EN 60204-1 et les modifications apportées à celle-ci dans le point 5.2.2 de la EN 12453.
- 12° - Le montage éventuel d'un tableau pour la commande manuelle du mouvement doit être fait en positionnant le tableau de façon à ce que la personne qui l'actionne ne se trouve pas en position de danger ; de plus, il faudra faire en sorte que le risque d'actionnement accidentel des boutons soit réduit.
- 13° - Tenir les commandes de l'automatisme (tableau, télécommande, etc) hors de portée des enfants. Les commandes doivent être placées à une hauteur minimum de 1,5 m du sol et hors du rayon d'action des parties mobiles.
- 14° - Avant l'exécution de toute opération d'installation, de réglage, d'entretien de l'installation, couper le courant en agissant sur l'interrupteur magnétothermique à cet effet, branché en amont de l'installation.
- 15° - A la fin de l'installation, l'installateur devra s'assurer que les parties de la porte n'encomrent pas la rue ou le trottoir public.
- 16° - A la fin de l'installation, l'installateur devra s'assurer que le moteur de mouvement prévienne ou bloque le mouvement d'ouverture quand la porte est chargée avec une masse de 20 Kg fixée au centre du bord inférieur de la porte (pour les portes qui ont des ouvertures de largeur supérieure à 50 mm de diamètre).
- 17° - A la fin de l'installation, l'installateur devra s'assurer que le mécanisme soit réglé correctement et que le moteur de mouvement s'inverse quand la porte heurte un objet placé au sol à une hauteur de 50mm.

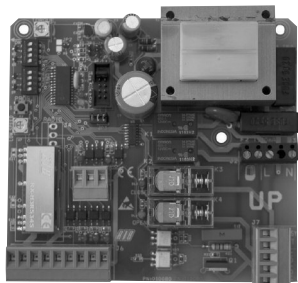
LA SOCIETE RIB N'ACCEPTE AUCUNE RESPONSABILITE pour d'éventuels dommages provoqués par la non-observation dans l'installation, des normes de sécurité et des lois actuellement en vigueur.

ACCESSOIRES

Pour les branchements et les données techniques des accessoires, se conformer aux livrets d'instruction correspondants.

UP Code BC07070

UP CRX Code BC07074



- Réglage de la force
- Récepteur radio 433MHz
- Éclairage de zone

Il est conseillé d'adopter une centrale de comande munie d'un limiteur électrique de couple (UP code BC07070 ou UP CRX code BC07074) parce que l'ECOPESI S n'est pas pourvu de limiteur mécanique de couple.

EMETTEUR RADIO MOON

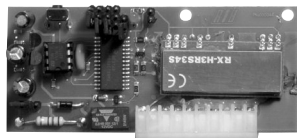
ACG6082 - 433
ACG7026 - 91



ACG6081 - 433
ACG7025 - 91

RADIORECEPTEURS AUTO-APPRENDISSAGE

RX91/A	quartzée embrochable	code ACG5005
RX91/A	quartzée avec bornes à visser	code ACG5004
RX433/A	superhétérodyne embrochable	code ACG5055
RX433/A	superhétérodyne avec bornes à visser	code ACG5056
RX433/A 2CH	superhétérodyne à deux canaux embrochable	code ACG5051
RX433/A 2CH	superhétérodyne à deux canaux avec bornes à visser	code ACG5052



ANTENNE SPARK

Afin d'optimiser les performances des appareils suscités, il est indispensable d'installer une antenne accordée sur la fréquence du radiorécepteur installé.

N.B. Veiller à ce que le fil central du câble n'entre pas en contact avec l'enveloppe extérieure en cuivre; dans le cas contraire, le fonctionnement de l'antenne serait nul.

L'antenne doit être installée de façon perpendiculaire et être en vue de la télécommande.

ANTENNE SPARK 91

code ACG5454

ANTENNE SPARK 433

code ACG5252

FEU CLIGNOTANT SPARK

code ACG7059



FIT SLIM

PHOTOCELLULES MURALES

code ACG8032

Les photocellules FIT SLIM ont la fonction de synchronisme dans le courant à C.A. et les gammes de 20m.

Plusieurs paires sont appliqués, rapprochés les uns des autres grâce au circuit synchronisé. Ajouter le **TRANSMETTEUR TX SLIM SYNCRO** cod. ACG8029 s'il existe plus de deux paires de photocellules (jusqu'à 4).



BLOCK

BLOCK - SÉLECTEUR À CLÉ MURAL

code ACG1053

BLOCK - SÉLECTEUR À CLÉ ENCASTRER

code ACG1048



SYSTEM LAY-OUT

- ❶ ECOPESI S operator
- ❷ Tuned aerial
- ❸ Flashing lamp
- ❹ Key selector
- ❺ "Fotocosta" Photoelectric strip
- ❻ Photoelectric cells (internal)

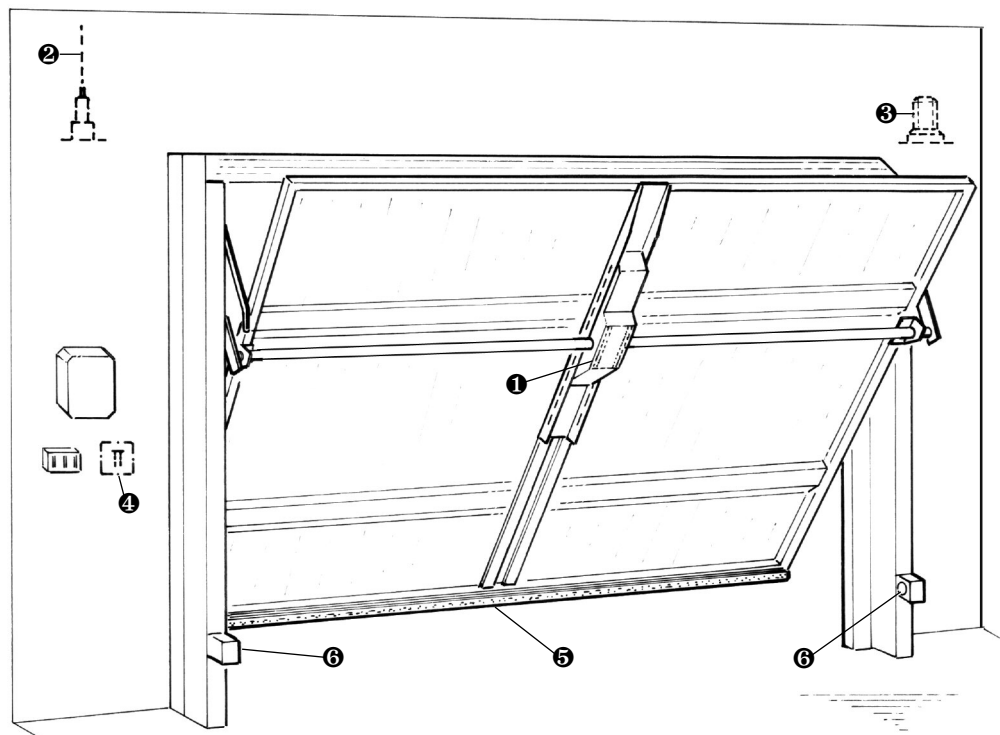


Fig. 2

Parts to install meeting the EN 12453 standard

COMMAND TYPE	USE OF THE SHUTTER		
	Skilled persons (out of a public area*)	Skilled persons (public area)	Unrestricted use
with manned operation	A	B	not possible
with visible impulses (e.g. sensor)	C or E	C or E	C and D, or E
with not visible impulses (e.g. remote control device)	C or E	C and D, or E	C and D, or E
automatic	C and D, or E	C and D, or E	C and D, or E

* a typical example are those shutters which do not have access to any public way

A: Command button with manned operation (that is, operating as long as activated), like code ACG2013

B: Key selector with manned operation, like code ACG1010

C: Adjustable power of the motor

D: Safety edges, like code ACG3010 and/or other safety devices to keep thrust force within the limits of EN12453 regulation - Appendix A.

E: Photocells, like code ACG8026 (To apply every 60÷70cm for all the height of the column of the gate up to a maximum of 2,5m - EN 12445 point 7.3.2.1)

PRE-INSTALLATION CHECK

N.B. It is obligatory to uniform the characteristics of the door to the standards and laws in force. The door can be automatized only if in a good state and if in accordance with EN 12604 standard.

- The door must not have pedestrian doors. Contrariwise, it will be necessary to take the appropriate precautions in accordance with the point 5.4.1 of EN12453 (for example stop the motion of the motor when the door is open, thanks to a micro switch conveniently connected in the gearcase)

- No trapping points must be generated (for example between horizontally pivoted open door and wall).

TECHNICAL FEATURES OF THE GEARMOTOR. ECOPESI S

is an irreversible gearmotor, used to operate counterweight-balanced doors (Picture 1).

It is provided with an hydraulic reducing unit lubricated with synthetic grease, with a motor protected by a thermal probe, with a manual release system in case of power failure and with an **(optional)** longitudinal member, that presents holes for a variable positioning of the motor during the installation.

MOUNTING THE RELEASE LEVER

In order to prevent the operating device from being damaged during the transport, the release unit is supplied disassembled.

It is therefore necessary to assemble it, as the two pictures below indicate.

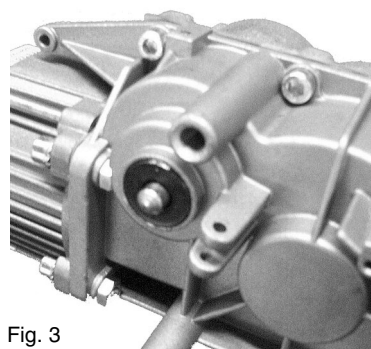


Fig. 3

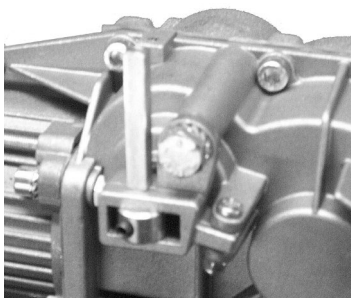


Fig. 4

TECHNICAL DATA	ECOPESI S	
Max door surface	m ²	9
Max door width	m	3
Max. torque	Nm	300
Reduction unit	rpm	1,8 => 15s open/closed
EEC Power supply		
230V ~ 50Hz		
Motor capacity	W	300
Power absorbed	A	1,4
Capacitor	μF	12,5
Power supply		
120V ~ 60Hz		
Motor capacity	W	256
Power absorbed	μF	40
Capacitor	A	2,55
No. normative cycles 230V	n°	70 - 8,5s/2s
No. normative cycles 120V		17 - 15s/2s
N° de cycles conseillés par jour		30
Service		60%
N° cycles consécutifs garantis		31
Grease		BECHEM-RHUS 550
Weight of electroreducer	Kg	9
Noise	db	<70
Working temperature	°C	-10 ÷ +55°C
Protection	IP	30

FITTING THE ECOPESI S - CONTROL UNIT - FOR DOORS UP TO 9 M²

For doors up to 3.2m width or, in any case, with a surface up to 9 m², install an ECOPESI S (AA40806), as the picture 5 shows, and a COUPLE OF STRAIGHT TELESCOPIC LEVERS, COD. ACG8158 (or a COUPLE OF BENT TELESCOPIC LEVERS, COD. ACG8159), along with accessories for the lateral transmission, COD.ACG8164.

- Check the space available for the fitting elements of the reducing unit and the correct balancing of the balanced door, making sure the sliding bearings are not blocked.
- Fix the ANGLE IRONS to the upper frame with rivets or screws, using the dimensions of Figure 15. Screw the LEVERS SLEEVE to the angle irons with the screws supplied.
NB: the length of the LEVERS SLEEVE shall be modified according to the height of the door. It is therefore necessary to reduce the length both of the sleeve and both of the lever, so that the sleeve is some 4 cm from the center of the driving pin, when the door is open. (Picture 11) By doing so, you realize what is shown by Picture12.
- The LONGITUDINAL MEMBER S shall be fitted in the very center of the movable frame. Position the ECOPESI S, using the holes in the longitudinal member. The ECOPESI S shall present the 80±5 mm distance between the pin axis of the balanced door original arm and the central shaft of the gearmotor (see Picture 6).
- Fix the SUPPORTING SQUARES, as Pictures 7 and 10 show, perfectly aligned with the gearmotor shaft.
- Cut the 'TRANSMISSION TUBE L=3m' in two pieces and insert them on the driving shaft. Tighten the dowels of the FIXING SQUARE TUBES in order to fix their position.
- Reduce their length on the opposite side, so that you can insert them on the levers. See that the TRANSMISSION TUBES are aligned correctly along their entire length (Picture12). Through the 'TRANSMISSION TUBE L=3m' (COD. ACG2090) you transmit the movement to the 'STRAIGHT TELESCOPIC LEVERS COUPLE' COD.ACG8158 (or to the 'BENT TELESCOPIC LEVERS COUPLE' COD.ACG8159 - **TO WELD TO THE TRANSMISSION TUBE !**), that shall always be fitted on the side (Picture 5).
- Check the 'STRAIGHT TELESCOPIC LEVERS' are perfectly perpendicular and do not come into contact with the casings of the counterweights or the movable part of the door. See Pictures. 7-10. If the distance between the movable frame of the door and the casings that contain the counterweights is less than 15 mm, install the 'BENT TELESCOPIC LEVERS COUPLE', always using the measures of Pictures 15-16.
- **Insert the levers in the sleeves, after you have greased** and then fit them on the transmission tube. Tighten the locking dowels of the bushes.

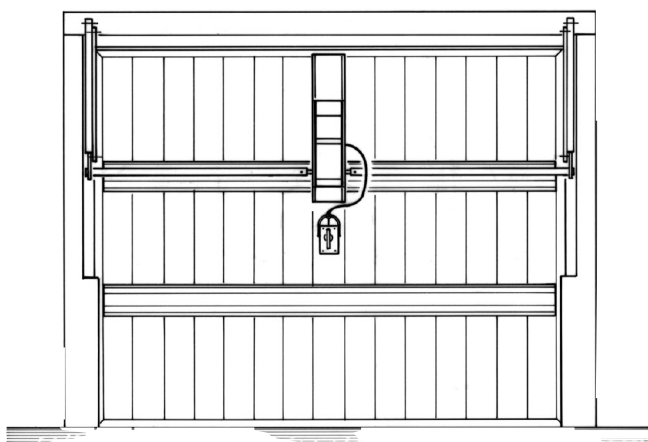


Fig. 5

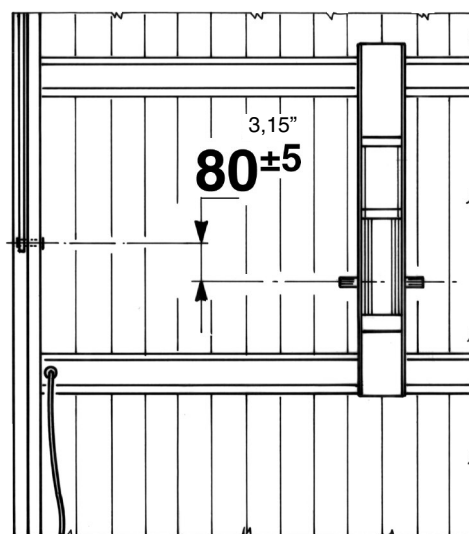


Fig. 6

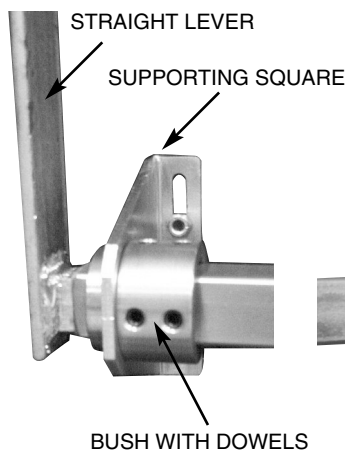


Fig. 7

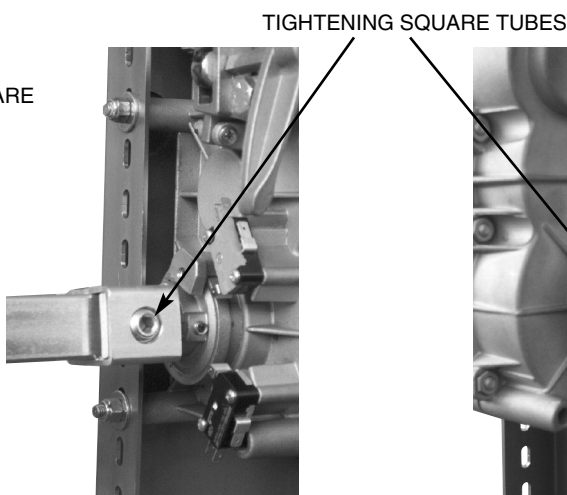


Fig. 8

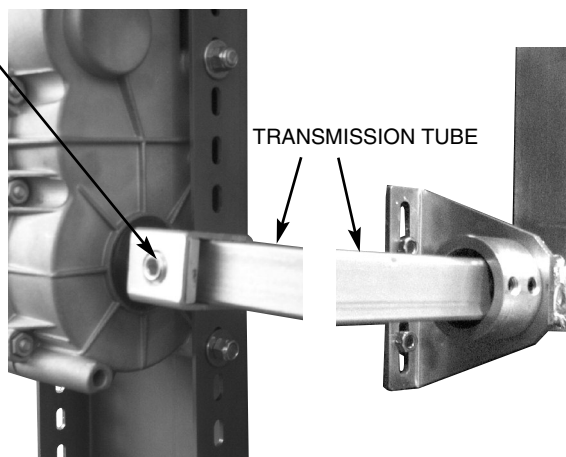


Fig. 9

Fig. 10

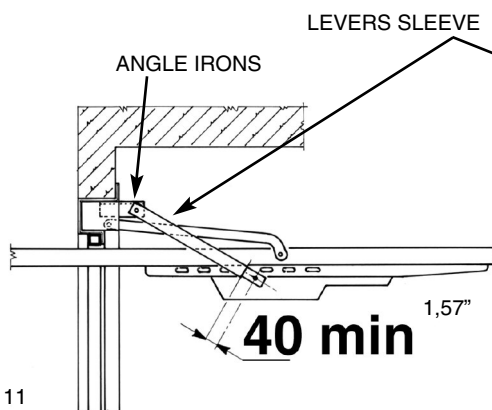


Fig. 11



Fig. 12

FITTING 2 ECOPESI S FOR DOORS OF MORE THAN 9 M²

For doors of more than 3.2m in width or, in any case, with a surface of more than 9 m², you need to use 2 ECOPESI S, mounted as picture 13 shows, ONE STRAIGHT TELESCOPIC LEVERS COUPLE, COD. ACG8156 (or one STRAIGHT TELESCOPIC LEVERS COUPLE, COD. ACG8157), along with accessories for the lateral transmission, COD.ACG8163. Check the space available for the fitting elements of the reducing unit and the correct balancing of the balanced door, making sure the sliding bearings are not blocked.

FITTING THE 'STRAIGHT TELESCOPIC LEVERS COUPLE' (COD. ACG8156) BETWEEN THE MOTOR AND THE UPPER DOOR FRAME

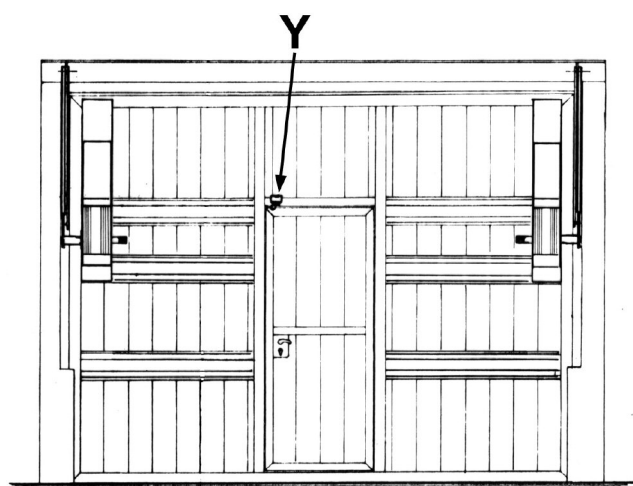
You can fit it when there is a minimum distance of 15mm between the movable part of the door and the casing that contains the counterweight.

- Fix the angle irons to the upper frame with the rivets or the screws, using the measures of Picture 15. Screw the levers sleeves to the angle irons. NB: the length of LEVERS SLEEVES shall be modified according to the door height. It is therefore necessary to reduce the length both of the sleeve and both of the lever plate, so that the sleeve is some 4 cm from the center of the driving pin, when the door is closed (Picture 14).
- Fix the 2 LONGITUDINAL MEMBERS to the movable part of the door. Position the ECOPESI S, using the holes in the longitudinal members. The ECOPESI S shall present a distance of 80 ± 5 mm between the axis of the original balanced door arm and the central shaft of the gearmotor (Pictures 15-16).
- Insert the 'STRAIGHT TELESCOPIC LEVERS' in the SLEEVES, after you have greased and then fitted them on the two ECOPESI S. Tighten the locking dowels of the levers with an Allen key n° 4.

Check the 'STRAIGHT TELESCOPIC LEVERS' are perfectly perpendicular and do not come into contact with the casings of the counterweights or with the movable part of the door.

FITTING THE 'BENT TELESCOPIC LEVERS COUPLE' (COD. ACG8157) BETWEEN THE MOTOR AND THE UPPER DOOR FRAME

If the distance between the movable door frame and the casings that contain the counterweights is less than 15mm, install the 'BENT TELESCOPIC LEVERS COUPLE', always using the measures of Pictures 15-16.



Y => ELECTRICAL LIMIT

SWITCH (Optional/not supplied).

In the case of garage doors with pedestrian doors a limit switch is obligatory.

The control panel UP (you see pag.20) is predisposed for the connection.

J6 => PED.SEC. Contact for security Micro for pedestrian door.

N.B.: For the connections and the technical data of the fixtures follow the relevant handbooks.

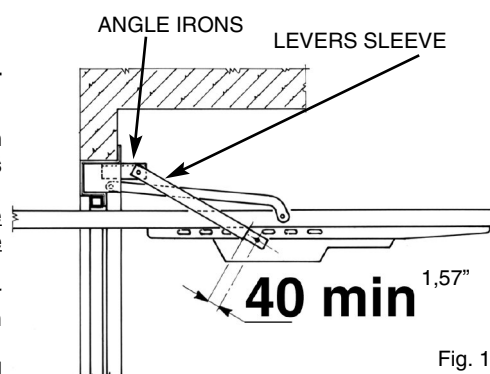


Fig. 14

Fig. 13

STRAIGHT LEVER

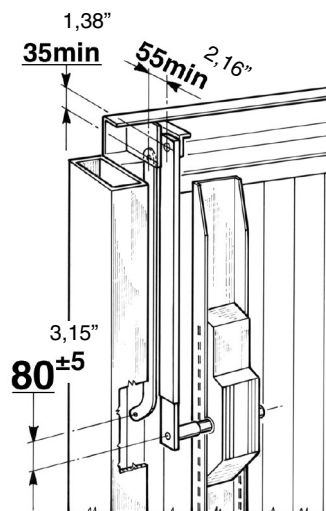
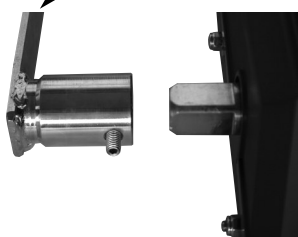


Fig. 15

BENT LEVER

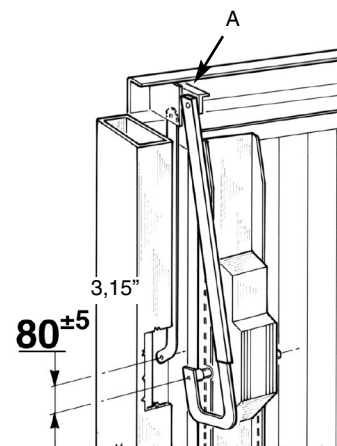
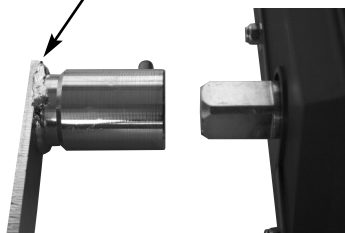


Fig. 16

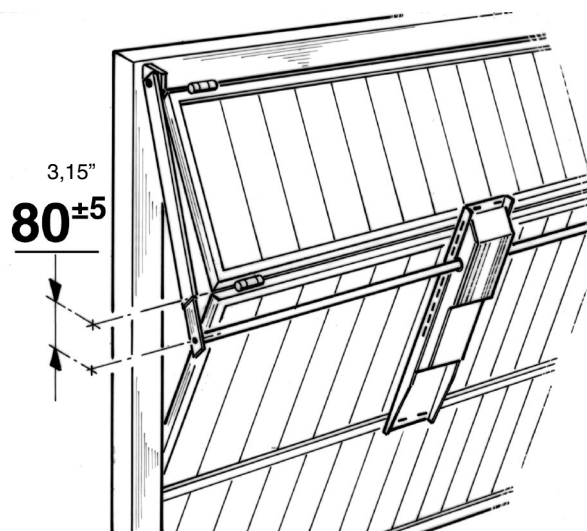


Fig. 17

TWO-PANEL TYPE GARAGE DOORS

Installation on this type of door is similar to the method for installation on rigid single panel doors. The rotational axis of ECOPESI S must be approximately 80 ± 5 mm below the pivots on the subframe of the door panel (see figure 17)

The upper attachments must rotate as closely as possible to the upper pivots of the door panel and they must be welded perfectly square to the structure so that they can guide the telescopic lever accurately.

The lever must be installed parallel to the door frame. It is only for this type of installation that the door has to be rebalanced so that it runs freely with the minimum of effort. This is because Europesi must be installed with the motor facing downwards, i.e. the reverse orientation to traditional types of installation.

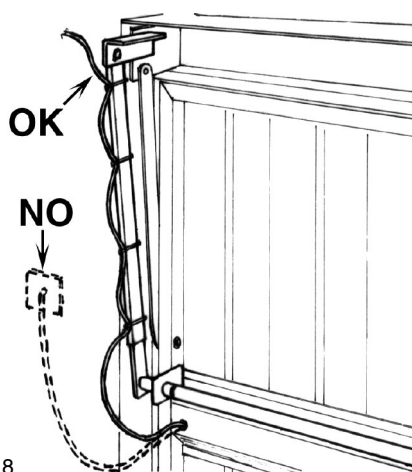


Fig. 18

FIXING THE ELECTRICAL CABLE

The electrical cable from the actuator control unit must be secured to the telescoping lever with plastic straps as shown in figure 18.

The cable length must incorporate free loops so that it is not taut and there is no risk of breakage during movement of the door.

We advise installing a suitable protective sleeve on the cable at the point where it exits point from the sheet metal of the door to avoid chaffing or cutting during movement.

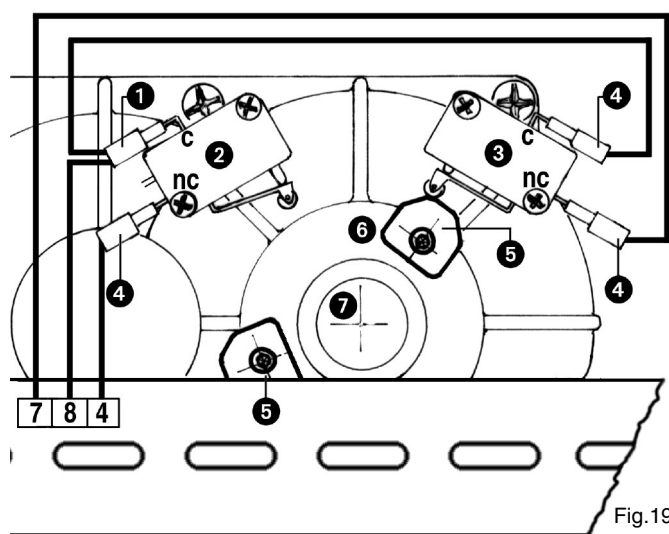


Fig. 19

- ❶ - Blue faston connector
- ❷ - "Close" limit switch
- ❸ - "Open" limit switch
- ❹ - Pink faston connector
- ❺ - Cam
- ❻ - Cam disc
- ❼ - Drive shaft

7 8 4 - Control panel terminals

LIMIT SWITCH SETTING

For setting the travel distance, move the pawls mounted on the disk (use a No. 3 Allen key).

To facilitate closure adjust the "up" limit switch register so that the door remains slightly lower than the maximum opening position (Fig. 19).

Refer to diagram above for electrical connections between limit switches and control unit.

INTERNAL - EXTERNAL EMERGENCY RELEASE

ECOPESI S is supplied with a release lever operated from inside the home (Fig.20). In the event of power failure, turn the lever counter-clockwise to release the operator. Once released, manually manoeuvre the up-and-over door.

If you require an emergency disengagement facility also outside the building, order the optional special lockset with knob to mount to the door (code ACZ9010). If the door is already equipped with a lockset, order the arc (code ACG8195) and screw it to the door as shown in the pictures (fig. 21-a-b-c).

To safely carry out the manual movement of the door you need verify that:

- The door is equipped with suitable handles;
- Such handles do not create dangerous points during their utilization;
- The manual effort to move the door must not exceed 225N for the doors placed on private sites and 390N for the doors placed on commercial and industrial ones (values indicated in point 5.3.5 of EN 12453 standard).

ATTENTION : The activation of the release can cause an uncontrollable movement of the door in case the latter is not correctly balanced.



Fig. 20



code ACZ9010



code ACG8195

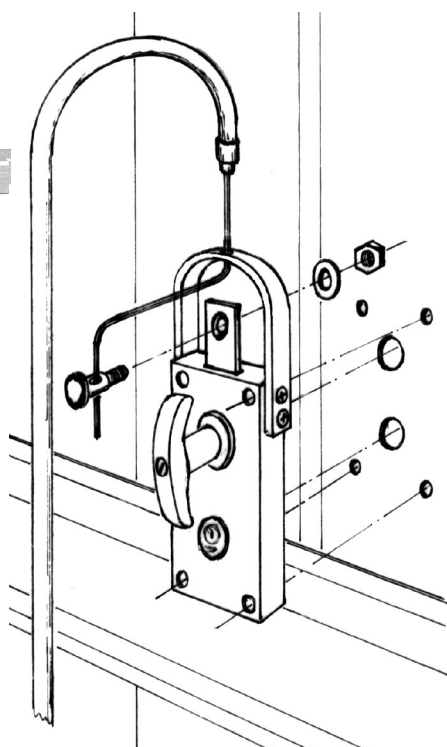


Fig. 21-a

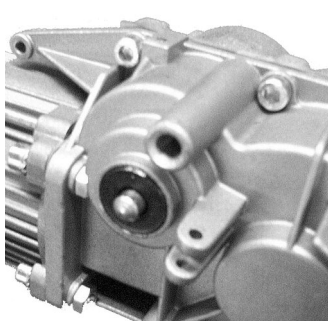


Fig. 21-b

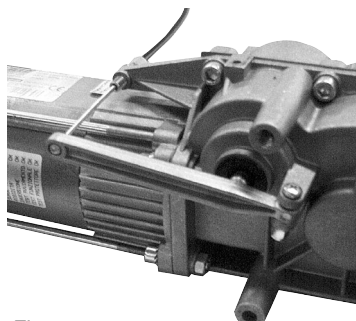


Fig. 21-c

MAINTENANCE

To be undertaken only by specialized staff after disconnecting power supply.

Grease the fulcrums, the counterweight channels and the telescopic levers once a year.

IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR THE SAFETY.

ATTENTION - FOR THE SAFETY OF PEOPLE IT IS IMPORTANT TO FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS.

KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH CARE

- 1° - If it is not forecast in the electric gearcase, install a switch of magnetothermic type upstream, (omni polar with minimum part of the contacts of 3mm) with a check of conformity to the international standards. Such device must be protected against the accidental lockup (for example by installing inside a locked board).
- 2° - For the section and the type of the cables RIB advises to use a cable of H05RN-F type with 1,5 sqmm minimum section and, however, to keep to the IEC 364 and installation standards in force in your country.
- 3° - Positioning of a possible couple of photoelectric cells: the radius of the photoelectric cells must be at a height of no more than 70cm from the ground and at a distance not superior to 20 cm from the motion plane of the door. Their correct working must be verified at the end of the installation in accordance with point 7.2.1 of the EN 12445.
- 4° - To fulfil the limits set by EN 12453, and in case the peak force exceeds the normative limit of 400 N it is necessary to have recourse to the active presence survey on the whole height of the door (up to max 2,5m). - The photoelectric cells, in this case, must be applied in accordance with the point 7.3.2.2 of the EN 12445.
- 5° - Verify monthly that the movement motor goes into reverse when the door touches a 50 mm high object set on the floor. If necessary, adjust and verify again, since an incorrect adjustment can be a danger.

N.B.: The earthing of the system is obligatory.

The data described in this handbook are purely a guide.

RIB reserves the right to change them in any moment.

Carry out the system in the respect of the standards and laws in force.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION

ATTENTION - THE INCORRECT INSTALLATION CAN CAUSE SERIOUS DAMAGES

FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS

- 1° - **This handbook is exclusively addressed to the specialized personnel** who knows the constructive criteria and the protection devices against the accidents for motorized gates, doors and main doors (follow the standards and the laws in force).
- 2° - The installer will have to issue a handbook to the final user in accordance with the 12635.
- 3° - The installer will have to put the tags warning against the entrapping dangers near the controls and the horizontally pivoted door.
- 4° - Check frequently the system, in particular cables, springs and supports to find out possible unbalances, wear signs or damages. The final user must not operate electrically the horizontally pivoted door if this needs maintenance or repair, since a failure in the installation or a non correctly balanced barrier can provoke wounds.
- 5° - Before proceeding with the installation, the installer must forecast the risks analysis of the final automatized closing and the and the safety of the identified dangerous points (Following the standards EN 12453/EN 12445).
- 6° - Before proceeding with the installation, the installer must remove superfluous cables or chains and disable any unnecessary device after the installation of the motion motor.
- 7° - Before installing the motion motor, the installer must verify that the door is in good mechanical conditions and that it adequately opens and closes.
- 8° - The installer must install the member for the manual release at a height inferior to 1,8m.
- 9° - The installer will have to remove possible impediments to the motorized motion of the door (eg. Door bolts, sliding bolts, door locks etc.)
- 10° - The installer will permanently have to put the tags warning against the deflection on a very visible point or near possible fixed controls.
- 11° - The wiring harness of the different electric components external to the operator (for example photoelectric cells, flashlights etc.) must be carried out according to the EN 60204-1 and the modifications to it done in the point 5.2.2 of the EN 12453.
- 12° - The possible assembly of a keyboard for the manual control of the movement must be done by positioning the keyboard so that the person operating it does not find himself in a dangerous position; moreover, the risk of accidental activation of the buttons must be reduced.
- 13° - Keep the automatism controls (push-button panel, remote control etc.) out of the children way. The controls must be placed at a minimum height of 1,5mt from the ground and outside the range of the mobile parts.
- 14° - Before carrying out any installation, regulation or maintenance operation of the system, take off the voltage by operating on the special magnetothermic switch connected upstream.
- 15° - At the end of the installation, the installer will have to make sure that the parts of the door do not encumber streets or public sidewalks.
- 16° - At the end of the installation, the installer will have to make sure that the motion motor prevents or blocks the opening motion when the door is loaded with a 20 Kg weight, fixed in the middle of the inferior edge of the door (for doors with openings of width superior to 50mm diameter)
- 17° - At the end of the installation, the installer will have to make sure that the mechanism is correctly regulated and that the motion motor goes into reverse when the door touches a 50mm high object set on the floor.

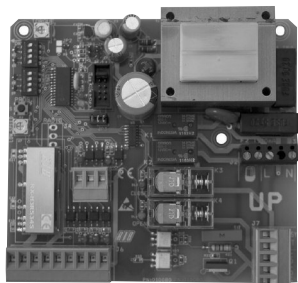
THE RIB COMPANY DOES NOT ACCEPT ANY RESPONSIBILITY for possible damages caused by the non observance during the installation of the safety standards and of the laws in force at present.

OPTIONALS

For the connections and the technical data of the fixtures follow the relevant handbooks.

UP Code BC07070

UP CRX Code BC07074



- Thrust regulator
- Radio receiver 433MHz
- Courtesy light

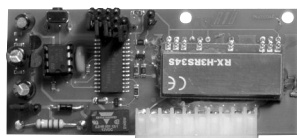
We also recommend the installation of a control unit with electrical torque limiting device (UP code BC07070 or UP CRX code BC07074) as the ECOPESI S operator does not have its own mechanical clutch.

RADIO TRANSMITTER MOON

ACG6082 - 433
ACG7026 - 91ACG6081 - 433
ACG7025 - 91

CODE LEARNIG SYSTEM RADIORECEIVERS

RX91/A	quarzata and coupling	code ACG5005
RX91/A	quarzata and terminal board	code ACG5004
RX433/A	super eterodyne and coupling	code ACG5055
RX433/A	super eterodyne and terminal board	code ACG5056
RX433/A 2CH	super eterodyne, 2 channel and coupling	code ACG5051
RX433/A 2CH	super eterodyne, 2 channel and terminal board	code ACG5052



SPARK ANTENNA

In order to make the systems mentioned above give the best performances, you need to install an antenna tuned on the frequency of the radio receiver installed.

N.B. Pay attention not to let the central wire of the cable to come into contact with the external copper sheath, since this would prevent the antenna from working.

Install the antenna vertically and in such a way the remote control can reach it.

SPARK ANTENNA 91

code ACG5454

SPARK ANTENNA 433

code ACG5252

SPARK BLINKER

code ACG7059



FIT SLIM

PHOTOCELLS for the wall-installation

code ACG8032

FIT SLIM photocells have synchronism function in AC current and ranges of 20m.

You can fit many couples close together thanks to the synchronising circuit.

Add the **SYNCRO TRANSMITTER TX SLIM SYNCRO** code ACG8029 for more than 2 photocells couples (up to 4).



BLOCK

BLOCK KEY SELECTOR FOR WALL-INSTALLATION

code ACG1053

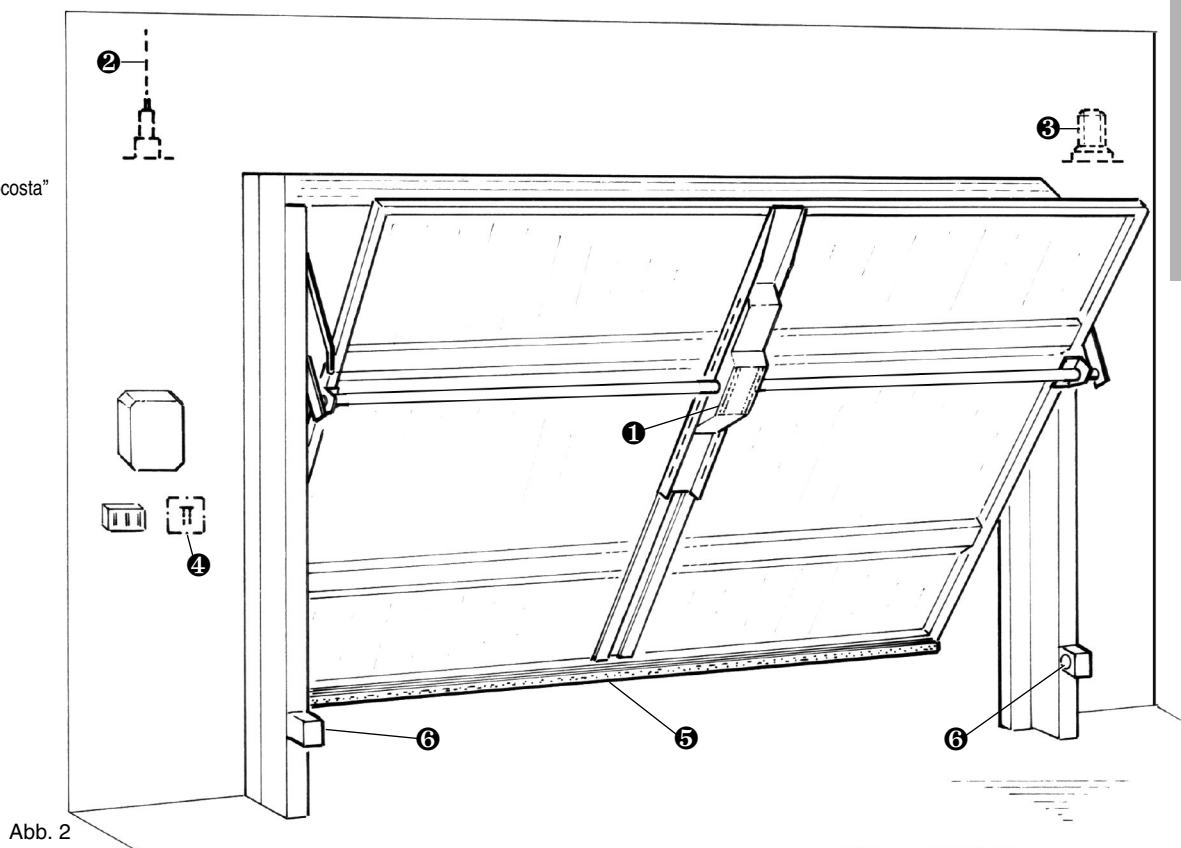
BLOCK KEY SELECTOR TO BUILD-IN

code ACG1048



ANLAGEN LAY-OUT

- ❶ E-Torantrieb ECOPESI S
- ❷ Antenne
- ❸ Blinkleuchte
- ❹ Schlüsselschalter
- ❺ Photozellen
- Sicherheitskontaktleiste "Fotocosta"
- ❻ Photozellen - innen



VOR-INSTALLIERUNGS KONTROLLE

N.B. Es ist obligatorisch die charakteristischen Eigenschaften der Tore den gültigen Normen und Gesetze anzupassen. Das Tor darf nur automatisiert werden, wenn es in gutem Zustand ist, und wenn es der Norm EN 12604 entspricht.

- Das Tor darf keine Durchgänge für Personen aufweisen. Im gegensätzlichen Falle muss man geeignete Vorsichtsmassnahmen treffen, in Übereinkunft auf Punkt 5.4.1 der Norm EN 12453 (z.B. vermeiden, dass der Motor läuft, wenn der Personendurchgang offen ist, dies Dank einem Mikro-Schalter, welcher für diesen Zweck an die Elektro-Steuerung angeschlossen ist.
- Es sollen keine Einklemmstellen entstehen (z.B. zwischen dem geöffnetem Tor und der Wand).

TECHNISCHE DATEN MOTORREDUZIERER

ECOPESI S ist ein irreversibler Motorreduzierer, der zur Bewegung der Schwingtore mit Ausgleichsgewichten angewendet wird (Abb. 1). Er ist mit einer mit synthetischem Schmierfett geschmierten Reduziergruppe, einem von einer thermischen Sonde geschützten Motor, einer manuellen Entsicherung und einem Längsträger (optional) ausgestattet, der mit Langlöchern versehen ist, zur variablen Positionierung des Motors in der Installationsphase.

ZUSAMMENSETZUNG ENTSICHERUNGSHEBEL

Um Beschädigungen während des Transports zu vermeiden, wird der Entsicherungsblock nicht montiert geliefert. Daher muß er wie auf den beiden Abbildungen unten zusammengesetzt werden.

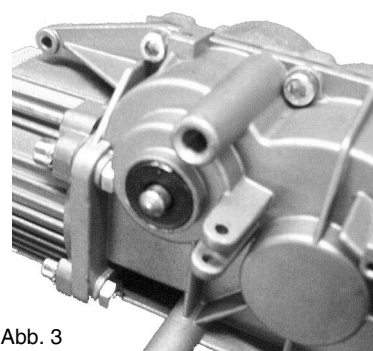


Abb. 3

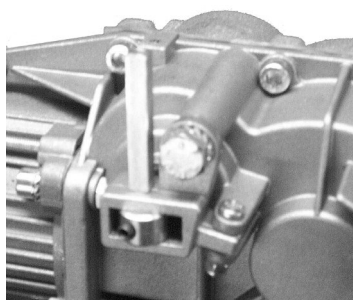


Abb. 4

Komponenten zur Installation nach der Norm EN1253

STEUERUNGSSYSTEM	ANWENDUNG DER SCHLISSUNG		
	Fachpersonen (außer einem öffentlichen Platz*)	Fachpersonen (öffentlicher Platz)	Grenzlose Anwendung
mit Totmannschaltung	A	B	nicht möglich
mit sichtbaren Impulsen (z. B. Sensor)	C oder E	C oder E	C und D, oder E
mit nicht sichtbaren Impulsen (z. B. Fernsender)	C, oder E	C und D, oder E	C und D, oder E
automatisch	C und D, oder E	C und D, oder E	C und D, oder E

* ein Musterbeispiel dafür sind jene Türe, die keine Zufahrt zu einem öffentlichen Weg haben

A: Betriebstaste mit Totmannschaltung (das heißt, aktivieren sie eine Funktion, solange man sie gedrückt hält), wie Code ACG2013

B: Schlüsselselektor mit Totmannschaltung, wie Code ACG1010

C: Justierbare Kraft des Motors

D: Kontaktleiste, wie Code ACG3010 und /oder andere Sicherheitseinrichtungen muessen mit den Norm EN12453 uebereinstimmen (Anhang A).

E: Photozelle, wie Code ACG8026 (Jede 60÷70cm für die ganze Höhe der Spalte des Gatters bis zu einem Maximum von 2,5m anwenden - EN 12445 Punkt 7.3.2.1)

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	ECOPESI S	
Maximale Torfläche	m²	9
Maximale Torbreite	m	3
Max Drehmoment	Nm	300
Getriebedrehzahl	rpm1,8 => 15s geöffnet/geschlossen	
Stromspannung und frequenz CEE	230V ~ 50Hz	
Motorleistung	W	295
Stromaufnahme	A	1,4
Kondensator	µF	12,5
Anzahl der normative Zyklen	17 - 15s/2s	
Nr. Zyklen rieten einem Tag	30	
Service	60%	
Zahl garantierte nachfolgende Zyklen	31	
Schmiere	BECHEM-RHUS 550	
Motorgewicht	Kg	9
Geräusch	db	<70
Betriebstemperatur	°C	-10 ÷ +55°C
Schutzart	IP	30

MONTAGE ECOPESI S ZENTRAL FÜR TÜREN BIS ZU 9 QM

Für Türen mit einer Breite bis zu 3,2 m oder jedenfalls bis zu 9 qm Oberfläche ist die Anwendung eines ECOPESI S (AA40806) wie in Abb. 5 montiert und zwei GERADER TELESKOPSTANGEN KOD. ACG8158 (oder zwei GEBOGENER TELESKOPSTANGEN KOD. ACG8159) und des Zubehörs für die seitliche Übersetzung unerlässlich.

- Den zur Verfügung stehenden Raum der Halterungen des Reduzierers feststellen, die korrekte Ausgleichung der Schwingtür, und daß die Lauflager nicht blockiert sind.
- Mit Nieten oder Schrauben müssen die WINKELPROFILE an dem oberen Rahmen befestigt werden, die in Abb. 15 angegebenen Maße müssen beibehalten werden. Die HÜLLEN DER TELESKOPSTANGEN mit den mitgelieferten Schrauben an den Winkelprofilen befestigen. Anmerkung: Die Länge der HÜLLEN wird je nach Höhe des Tores geregelt. Es ist deshalb notwendig, die Hülle und auch die Teleskopstange zu verkürzen, damit bei geöffnetem Tor die Hülle etwa 4 cm vom Zentrum des Zugbolzens absteht (Abb. 11). So erhält man ein Resultat wie in Abb. 12.
- Der LÄNGSTRÄGER des ECOPESI S wird perfekt in der Mitte des Paneels angebracht. ECOPESI S an den Längslöchern positionieren und den Abstand von 80 ± 5 zwischen der Achse des Bolzens des Originalarms des Schwingtores und dem Zentrum der Welle des Elektroreduzierers einhalten (s. Abb. 6).
- Die WINKELHALTERUNG wie in Abb. 7 und 10 mit Nieten in perfekter Ausrichtung mit der Welle des Elektroreduzierers befestigen.
- Das "ÜBERSETZUNGSRÖHR L=3m" in zwei Teile schneiden und auf die Motorwelle schieben, die Muttern der BEFESTIGUNGSVIERKANTE anziehen, um die Position zu blockieren.
- An der anderen Seite verkürzen, damit sie auf die Teleskopstangen geschoben werden können. Sich versichern, daß die ÜBERSETZUNGSRÖHRE nicht auseinanderstehen (Abb. 12). Durch die Anwendung des "ÜBERSETZUNGSRÖHRES L=3m" (KOD. ACG2090) wird die Bewegung des DREHMOMENTES DER GERADEN TELESKOPSTANGEN KOD. ACG8158 (oder der GEBOGENEN TELESKOPSTANGEN KOD. ACG8159 - **ZUM ÜBERSETZUNGSRÖHR SCHWEISSEN!**) übersetzt, die immer seitlich montiert werden müssen (Abb. 5).
- Kontrollieren, daß die GERADEN TELESKOPSTANGEN genau rechtwinklig sind und nicht die Kästen der Gegengewichte oder den beweglichen Teil des Tores berühren (s. Abb. 7-10). Ist der Freiraum zwischen dem beweglichen Rahmen des Tores und den Kästen kleiner als 15 mm, sollten die GEBOGENEN TELESKOPSTANGEN angewendet und immer die Abstände der Abb. 15-16 eingehalten werden.

Die Stangen nach dem Einfetten in die Hüllen und danach auf die Übersetzungsrohre schieben. Die Blockierungsmuttern der Hülle anziehen.

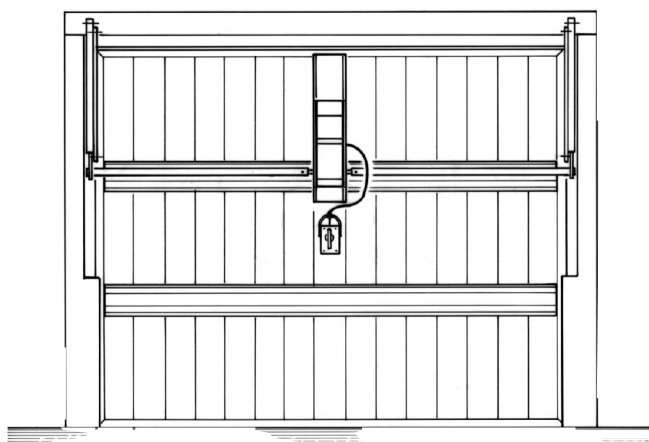


Abb. 5

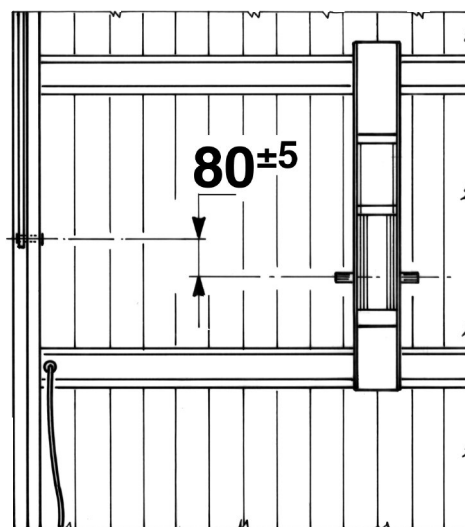


Abb. 6

GERADE TELESKOPSTANGE

HALTERUNGSWINKEL

HÜLSE MIT MUTTERN

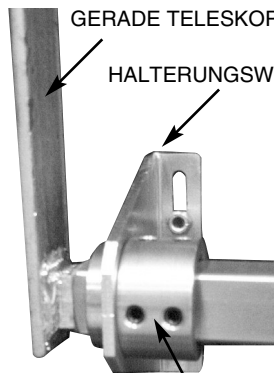


Abb. 7

BEFESTIGUNGSVIERKANT

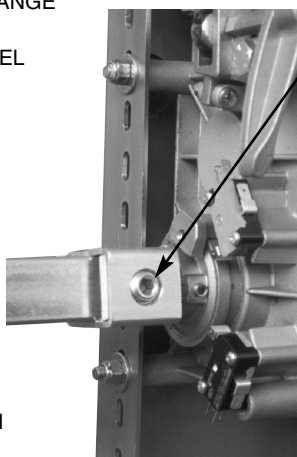


Abb. 8

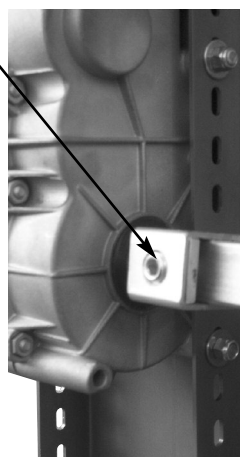


Abb. 9

ÜBERSETZUNGSRÖHR

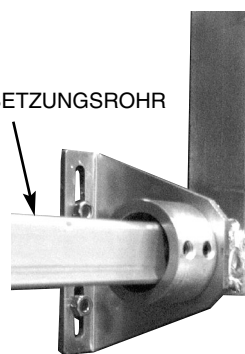


Abb. 10

TELESKOPSTANGEN-HÜLLE

WINKELHALTERUNG

40 min

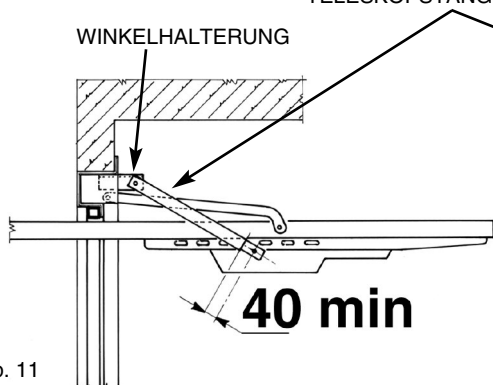


Abb. 11



Abb. 12

MONTAGE 2 ECOPESI S FÜR TÜREN ÜBER 9 QM

Für Türen mit einer Breite über 3,2 m oder jedenfalls über 9 qm Oberfläche ist die Anwendung zweier ECOPESI S (AA40806) wie in Abb. 13 montiert und zwei GERADER TELESKOPSTANGEN KOD. ACG8158 (oder zwei GEBOGENER TELESKOPSTANGEN KOD. ACG8159) und des Zubehörs für die seitliche Übersetzung unerlässlich. Den zur Verfügung stehenden Raum der Halterungen des Reduzierers feststellen, die korrekte Ausgleichung der Schwingtür, und daß die Lauflager nicht blockiert sind.

MONTAGE DER BEIDEN GERADEN TELESKOPSTANGEN (KOD. ACG8156) ZWISCHEN DEM MOTOR UND DEM OBEREN RAHMEN DES TORES

Sie können angebracht werden, wenn zwischen dem beweglichen Teil des Tores und dem Kasten des Gegengewichtes ein Abstand von mindestens 15 mm besteht.

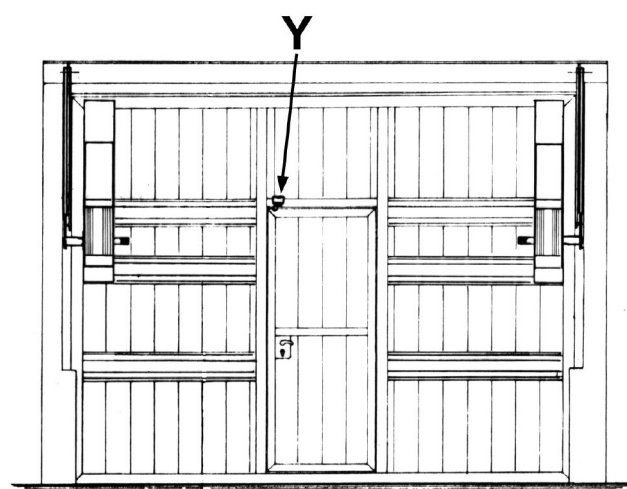
- Mit Nieten oder Schrauben müssen die WINKELPROFILE an den oberen Rahmen befestigt werden, die in Abb. 15 angegebenen Maße müssen beibehalten werden. Die Hüllen der Teleskopstangen mit den mitgelieferten Schrauben an den Winkelprofilen befestigen. Anmerkung: Die Länge der HÜLLEN wird je nach Höhe des Tores geregelt. Es ist deshalb notwendig, die Hülle und auch die Teleskopstange zu verkürzen, damit bei geöffnetem Tor die Hülle etwa 4 cm vom Zentrum des Zugbolzens absteht (Abb. 11). Die 2 LÄNGSTRÄGER werden perfekt am beweglichen Teil des Tores angebracht. Die ECOPESI S an den Längslöchern positionieren und den Abstand von 80 ± 5 zwischen der Achse des Bolzens des Originalarms des Schwingtores und dem Zentrum der Welle des Elektoreduzierers einhalten (Abb. 15-16).

- Die GERADEN TELESKOPSTANGEN nach dem Einfetten in die Hüllen und danach auf die beiden ECOPESI S schieben. Ziehen Sie die Befestigungsdübel der Hebel mit einer Allen-Taste Nr. 4 fest.

Kontrollieren, daß die GERADEN TELESKOPSTANGEN genau rechtwinklig sind und nicht die Kästen der Gegengewichte oder den beweglichen Teil des Tores berühren

MONTAGE DER BEIDEN GEBOGENEN TELESKOPSTANGEN (KOD. ACG8157) ZWISCHEN MOTOR UND DEM OBEREN RAHMEN DES TORES

Ist der Freiraum zwischen dem beweglichen Rahmen des Tores und den Kästen der Gegengewichte kleiner als 15 mm, sollten die GEBOGENEN TELESKOPSTANGEN angewendet und immer die Abstände der Abb. 15-16 eingehalten werden.



Y => ELEKTRISCHER BEGRENZUNGSSCHALTER (Optional/not geliefert).

Im Kasten der Garagetüren mit Fußgängertüren ist ein Begrenzungsschalter obligatorisch. Die Steuerverkleidung UP (Sie sehen pag.26), ist für den Anschluß veranlagt.

J6 = PED.SEC. Kontakt zu Sicherheits-Mikro Personendurchgang

Notiz:: Für die Anschlüsse und die technischen Daten der Befestigungen folgen Sie den relevanten Handbüchern.

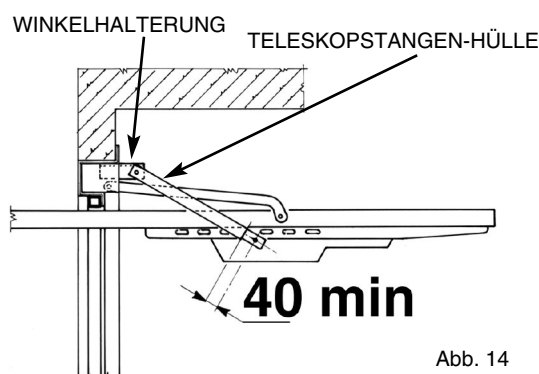


Abb. 14

Abb. 13

GERADE TELESKOPSTANGE

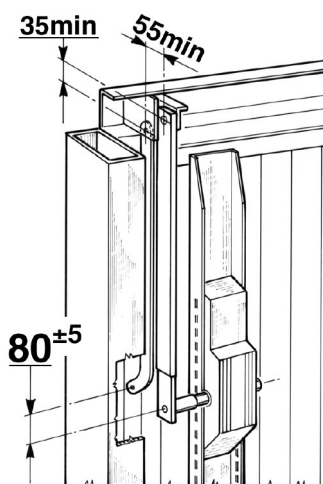
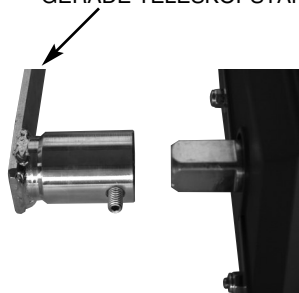


Abb. 15

GEBOGENE TELESKOPSTANGE

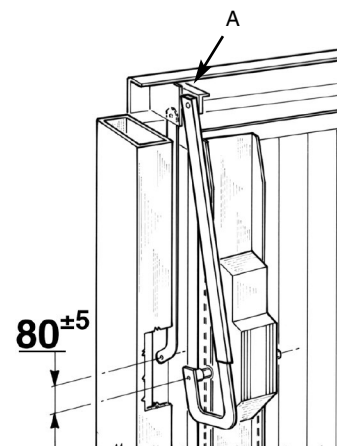
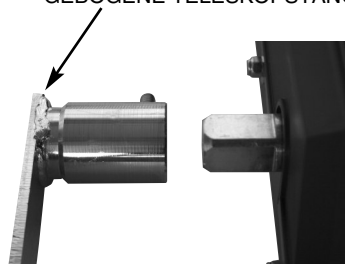


Abb. 16

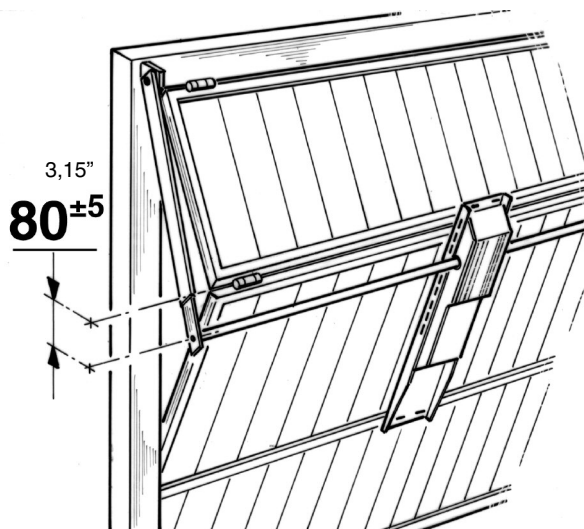


Abb. 17

AUF KIPPTOREN MIT GELENKLAUF

Die Installation orientiert sich im wesentlichen an den bereits für das Kipptor mit starrem Lauf gegebenen Anleitungen.

Die ECOPESI S-Drehachse muß sich ca. 80 ± 5 mm unter der Außenscharnierachse des Kipptors befinden (siehe Abb. 17).

Die oberen Verbindungen müssen so nah wie möglich an der Mitte der oberen Kipptorscharniere drehen und so winkelschweißt sein, daß der parallel zum Kipptorlauf zu montierende Teleskoparm einwandfrei geführt wird.

Das Kipptor ist nur für diese Anwendung in das Gleichgewicht zu bringen, damit während der Bewegung nur ein minimaler Kraftaufwand erforderlich ist.

Dieser Umstand ist darauf zurückzuführen, daß Europesi, im Gegensatz zu den herkömmlichen Anwendungen, mit nach unten montiertem Motor montiert wird.

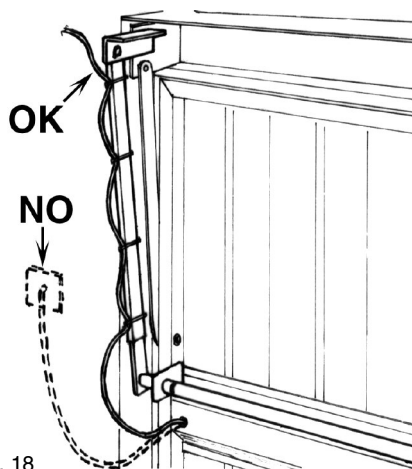


Abb. 18

BEFESTIGUNG ELEKTROKABEL

Das vom Stellmotorgehäuse ausgehende Elektrokabel wird am Teleskoparm mit in Abb. 18 dargestellten Kunststoffschellen befestigt.

Um ein Spannen oder Reißen des Kabels während der Torbewegung zu verhindern, ist es kurvenförmig anzubringen.

Es wird empfohlen, das Kabel am Ausgang der Torblechbohrung mit einem Schutz zur Vermeidung eines Durchtrennens während der Torbewegung zu versehen.

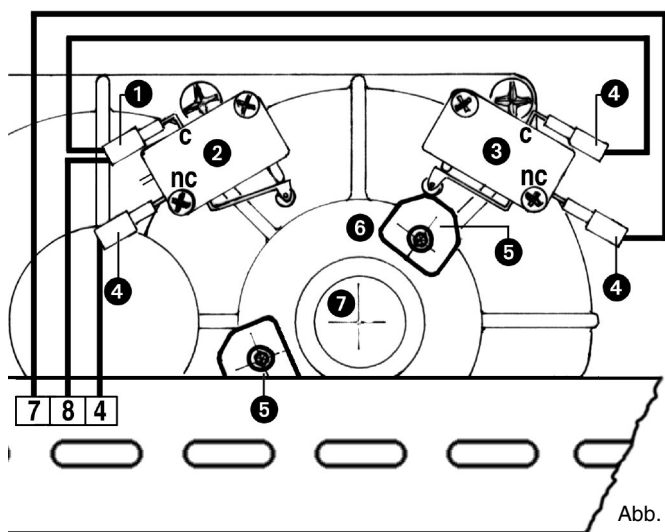


Abb. 19

- ① - Kabelschuh blau
- ② - Endscharter Schließen
- ③ - Endscharter Öffnen
- ④ - Kabelschuh rosa
- ⑤ - Mitnehmer
- ⑥ - Scheibe Mitnehmerhalterung
- ⑦ - Welle für Zugbewegung
- 784 - Klemmenleiste auf der Schalttafel

EINSTELLUNG ENDSCHALTER

Zur Einstellung des Laufs sind lediglich die auf der Scheibe montierten Sperrzähne unter Verwendung eines Inbusschlüssels Nr. 3 zu versetzen.

Beide Mitnehmer sind so auf der Scheibe zu montieren, daß die Bewegungen des Schwingtores reguliert werden können.

Für ein leichteres Schließen des Schwingtores empfehlen wir, es nach dem vollständigen Öffnen geringfügig abgesenkt zu halten (Fig. 19).

Der Anschluß der Endscharter an die Steuereinheit ist gemäß dem oben abgebildeten Schaltplan auszuführen.

NOTENTRIEGELUNG

ECOPESI S wird mit einem Entriegelungshebel geliefert, der von innen aus betätigt werden kann (Fig.20).

Bei einem Stromausfall können Sie durch Drehung des Hebels gegen den Uhrzeigersinn das Antriebsaggregat entriegeln. Danach können Sie das Kipptor von Hand betätigen.

Zur Möglichkeit des Ausrückens von außen kann auf Anfrage ein Spezialverschluss mit Handgriff zur Montage auf dem Tor geliefert werden (Code ACZ9010).

Verfügt das Tor bereits über einen Verschluss, muß lediglich der Bogen (Code ACG8195) angefordert und auf den Verschluss geschraubt werden (siehe entsprechende Zeichnung, Abb. 21-a-b-c).

Für eine sichere manuelle Bewegung der Lade muss überprüft werden, dass:

- die Türe mit geeigneten Griffen ausgestattet ist.
- entsprechende Griffe so positioniert werden, dass keine Gefahrenpunkte entstehen, während der Benutzung.
- der manuelle Kraftaufwand 225N für Tore im Privatbereich, für Tore im kommerziellen oder Industriebereich 390N nicht übersteigt (Werte in den Punkten 5.3.5 der Norm EN 12453 aufgeführt).

ACHTUNG : Die Aktivierung der Entblockung kann eine unkontrollierte Bewegung des Tores verursachen, wenn dieses nicht korrekt ausgeglichen ist.



Abb. 20



code ACZ9010



code ACG8195

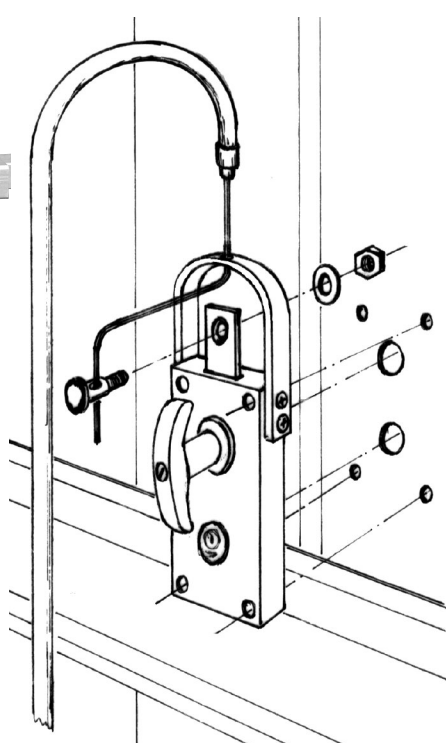


Fig. 21-a

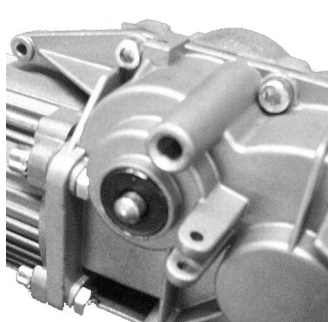


Fig. 21-b

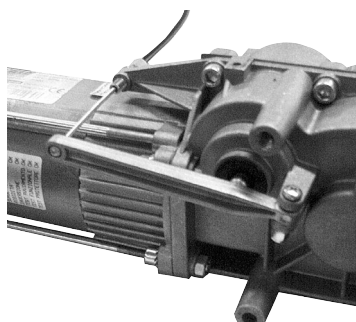


Fig. 21-c

WARTUNG

Die Wartungsarbeit nur durch spezialisierten Fachleuten nach Abschaltung der Netzspannung ausführen lassen.

Gelenke, Laufführungen der Ausgleichgewichte und Teleskoparm jährlich schmieren.

WICHTIGE SICHERHEITSANLEITUNGEN

ACHTUNG - FÜR DIE SICHERHEIT DER PERSONEN IST ES WICHTIG, DASS ALLE ANWEISUNGEN GENAU AUSGEFÜHRT WERDEN.

DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN

1. Wenn in der elektrischen Steuerung nicht vorgesehen, muss oben auf derselben ein Schalter angebracht werden des Typs thermomagnetisch (mit minimaler Öffnung der Kontakte bzw. 3mm.), welcher die Übereinstimmungszeichen der internationalen Normen aufweist. Diese Vorrichtung muss geschützt werden vor einer ungewollten Schließung (z.B. wenn sie in einer abgeschlossenen Schalttafel installiert ist).
2. Für die Sektion und für den Kabel-Typ empfiehlt RIB die Benutzung eines Kabels des Typs H05RN-F mit Minimalsektion von 1,5 mm² und auf jeden Fall, sich an die Norm IEC 364 zu halten, unter Beachtung der gültigen Installationsnormen des eigenen Landes.
3. Positionierung eines eventuellen Fotozellen Paares: Der Fotozellen Strahl darf 70 cm. vom Boden entfernt, nicht überschreiten, und die Distanz der Bewegungsfläche des Tores darf nicht höher als 20 cm. sein. Ihre korrekte Funktionierung muss bei Installationsschluss überprüft werden, in Übereinstimmung mit Punkt 7.2.1 der EN 12445.
4. Um die gegebenen Richtlinien der Norm EN 12453 zu erfüllen, ist es erforderlich, sollte die Höchstlimite 400 N überschritten werden, an totaler Torhöhe (bis zu 2,5 m. max.) die Aktiv-Präsenz zu ermitteln. – In diesem Falle werden die Fotozellen extern und intern angebracht, in Übereinstimmung mit Punkt 7.3.2.2 der EN 12445.
5. Monatlich überprüfen, dass sich der Bewegungsmotor invertiert, wenn das Tor an einen Gegenstand am Boden stößt, der eine Höhe von 50 mm. aufweist. Wenn erforderlich neu überprüfen, da eine nicht korrekte Regulierung gefährlich sein kann.

N.B. Die Erdung der Anlage ist obligatorisch.

Die beschriebenen Daten in der vorliegenden Betriebsanleitung sind rein indikativ.

RID behält sich vor, diese in jedem Moment zu modifizieren.

Die Anlage verwirklichen unter Beachtung der geltenden Normen und Gesetze.

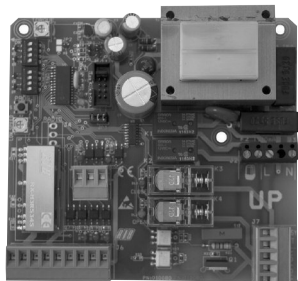
WICHTIGE SICHERHEITS ANLEITUNGEN FÜR DIE INSTALLATION ACHTUNG - EINE UNKORREKTE INSTALLATION KANN SCHWERE SCHÄDEN VERURSACHEN. ALLE INSTALLATIONSANLEITUNGEN BEFOLGEN

1. Diese Betriebsanleitung dient ausschließlich dem Fachpersonal, welches die Konstruktionskriterien und die Sicherheits-Vorschriften gegen Unfälle für Tore, Türen und automatische Tore kennt (geltende Normen und Gesetze beachten und befolgen).
2. Der Monteur muss dem Endkunde eine Betriebsanleitung in Übereinkunft der 12635 überreichen.
3. Der Monteur muss in Nähe der Steuerung oder des Garagentores Etiketten anbringen, die auf die Einklemmgefahren hinweisen.
4. Die Anlage oft kontrollieren, besonders Kabel, Federung und Halterung, um eventuelle Gleichgewichtsstörungen und Abnutzungszeichen oder Schäden zu entdecken. Der Endkunde darf das Tor nicht elektrische betätigen, wenn dieses Unterhalt oder Reparaturen benötigt, oder weil dieses nicht korrekt installiert, oder ein Tor nicht richtig ausbalanciert wurde, und deswegen zu Verletzungen führen kann.
5. Vor der Installierung muss für die automatische Schließung und zur Sicherheitsgewährung der identifizierten kritischen Punkte, eine Risiko Analyse vorgenommen werden (die Normen EN 12453/EN 12445 befolgend).
6. Der Fachmann muss vor Installierung alle unnötigen Hindernisse beseitigen, wie Seile, Tauen oder Ketten und nach Installierung des Bewegungsmotors alle nicht nötigen Geräte ausschalten.
7. Vor Installierung des Bewegungsmotors, muss der verantwortliche Fachmann sich vergewissern, dass sich das Tor in guter mechanischer Kondition befindet, und, dass es sich angebracht öffnet und schließt.
8. Der Installateur hat die Vorrichtung für die manuelle Auslösung in einer Höhe die unter 1,8 m. liegt anzubringen.
9. Der Installateur hat alles was die automatische Bewegung des Tores behindert wegzuräumen, wie z.B. Riegel, Schieber, Ketten Schlüssel-Schlösser usw.
10. Der Installateur muss die Etiketten so anbringen, dass diese permanent und gut sichtbar sind, als Warnung vor Zusammendrücken. Sie können auch in der Nähe von eventuellen fest installierten Kommandos angebracht werden.
11. Die Verkabelung der verschiedenen externen elektrischen Komponenten zum Operator (z.B. Fotozellen, Blinker etc.) muss nach EN 60204-1 ausgeführt werden, Änderungen davon nach Punkt 5.2.2 der EN 12453.
12. Die eventuelle Montage einer Schalttafel für den manuellen Bewegungsbefehl muss so angebracht werden, dass der Benutzer sich nicht in Gefahrenzone befindet, und dass das Risiko einer zufälligen nicht gewollten Aktivierung von Schaltern gering ist.
13. Befehlkommandos für die Automatisierung (Schalttafel, Fernbedienung usw.) gehören nicht in Reichweite von Kindern. Die Kommandos müssen min. 1,5 m. ab Boden und außerhalb des Aktionsbereiches der mobilen Teile angebracht werden.
14. Vor jeglichem Eingriff, sei es Installation, Regulierung oder Wartung der Anlage, muss vorher die Stromzufuhr unterbrochen werden, den dafür bestimmten Magnetthermo-Schalter drücken, der oben an der Anlage installiert ist.
15. Vor Abschluss der Anlage-Installation muss der Monteur sich vergewissern, dass die Torteile keine Hindernisse für öffentliche Gehsteige und/oder Straßen darstellen.
16. Vor Abschluss der Anlage-Installierung muss der Monteur sich vergewissern, dass der Motor die Bewegungsbefehle ausführt, der Toröffnung Widerstand leistet oder diese blockiert, wenn das Tor mit einer Gewichtsmasse von 20 Kg. beschwert wird, das sich am unteren Rande des Tores in der Mitte befindet (dies gilt für Tore die eine Öffnungsbreite von über 50 mm. Durchmesser haben).
17. Bei Installationsabschluss muss sich der Monteur davon überzeugen, dass der Mechanismus entsprechend reguliert wurde, und dass der Bewegungsmotor sich invertiert, sollte das Tor an einen Gegenstand stoßen der vom Boden gemessen 50 mm. beträgt.

DIE FIRMA RIB ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG für eventuelle Schäden, die entstehen können, wenn die Installationsvorschriften, die den gültigen Sicherheitsnormen entsprechen, nicht eingehalten werden.

ZUBEHÖRS

Für die Anschlüsse und die technischen Daten der Zubehöre verweisen wir auf die entsprechenden Betriebsanleitungen.

UP Kode BC07070**UP CRX Kode BC07074**

- Elektronische kupplung
- Radiogerät 433MHz
- Hilfslicht

Die Einrichtung einer mit elektrischer Sicherheitskupplung (UP Kode BC07070 oder UP CRX Kode BC07074) versehener Steuereinheit ist empfehlenswert, da ECOPESI S nicht über eine mechanische Sicherheitskupplung verfügt.

FERNSENDER MOON

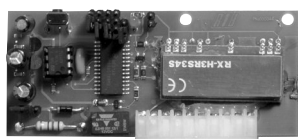
ACG6082 - 433
ACG7026 - 91



ACG6081 - 433
ACG7025 - 91

SELBSTLERNEND FUNKEMPGÄNGER

RX91/A	Quartz mit Steckkontakt	Kode ACG5005
RX91/A	Quartz mit Klemmbrett	Kode ACG5004
RX433/A	super eterodyne mit Steckkontakt	Kode ACG5055
RX433/A	super eterodyne mit Klemmbrett	Kode ACG5056
RX433/A 2CH	super eterodyne, 2 Kanäle mit Steckkontakt	Kode ACG5051
RX433/A 2CH	super eterodyne, 2 Kanäle mit Klemmbrett	Kode ACG5052

**ANTENNE SPARK**

Um die bestmöglichen Leistungen mit den o. g. Apparaten zu erhalten, muss eine auf die Frequenz des Funkempfängers abgestimmte Antenne montiert werden.

Anmerkung: Besonders muss darauf geachtet werden, dass das Zentralkabel der Leitung nicht mit der externen Kupferumwicklung in Kontakt kommt, da dies die Funktion der Antenne außer Kraft setzt.

Die Antenne muss senkrecht, von dem Fernbetätigungsgerät aus sichtbar montiert werden.

ANTENNE SPARK 91

Kode ACG5454

ANTENNE SPARK 433

Kode ACG5252

BLINKER SPARK

Kode ACG7059

**FIT SLIM****WANDFOTOZELLEN**

Kode ACG8032

FIT SLIM Fotozellen haben Synchronismusfunktion im Wechselstrom Strom und Strecken 20m.

Dank einer Synchronisierereinrichtung sind mehrere sich gegenseitig annähernde Paare möglich. Bei mehr als 2 Fotozellenpaare (bis 4), den **SENDER SYNCRO TX SLIM SYNCRO** Kode ACG8029.

**BLOCK**

SCHLÜSSELWAHLSCHALTER BLOCK FÜR DIE WAND
SCHLÜSSELWAHLSCHALTER BLOCK ZUM EINBAU

Kode ACG1053

Kode ACG1048





automatismi per cancelli
automatic entry systems

R.I.B. S.r.l.
25014 Castenedolo - Brescia - Italy
Via Matteotti, 162
Telefono ++39.030.2135811
Fax ++39.030.21358279 - 21358278
http://www.ribind.it - email: ribind@ribind.it



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF COMPLIANCE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che l'operatore ECOPESSI S è conforme alle seguenti norme e Direttive

L'opérateur ECOPESSI S se conforme aux normes suivantes:

We declare under our responsibility that ECOPESSI S operator is conform to the following standards:

Wir erklären das der ECOPESSI S den folgenden EN-Normen entspricht

EN 55014-1	2000	EN 61000-3-2	2000	EN 61000-6-3	2001
EN 55014-2	1997	EN 61000-3-3	1995	EN 61000-6-4	2001
EN 60335-1	2002	EN 61000-6-1	2001		
EN 60335-2-95	2001	EN 61000-6-2	1999		

Inoltre permette un'installazione a Norme - Permit, en plus, une installation selon les normes suivantes

You can also install according to the following rules - Desweiteren genehmigt es eine Installation der folgenden Normen:

EN12453	2000	EN 12445	2002	EN 13241-1	2003
---------	------	----------	------	------------	------

Come richiesto dalle seguenti Direttive - Comme demandé par les suivantes Directives

As requested by the following Directives - Gemäß den folgenden Richtlinien

93/68/EEC	89/336/EEC	99/5/CE
73/23/EEC	92/31/EC	

Il presente prodotto non può funzionare in modo indipendente ed è destinato ad essere incorporato in un impianto costituito da ulteriori elementi. Rientra perciò nell'Art. 4 paragrafo 2 della Direttiva **98/37/CEE (Macchine)** e successive modifiche, per cui segnaliamo il divieto di messa in servizio prima che l'impianto sia stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva

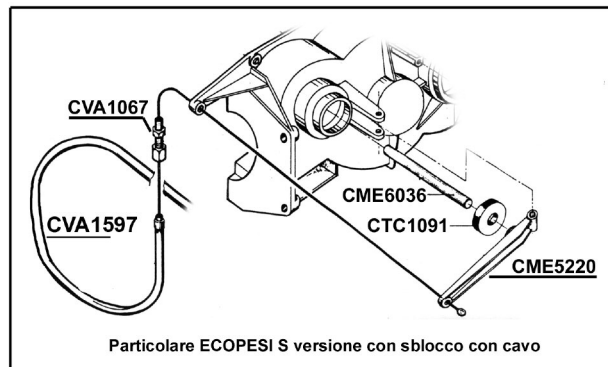
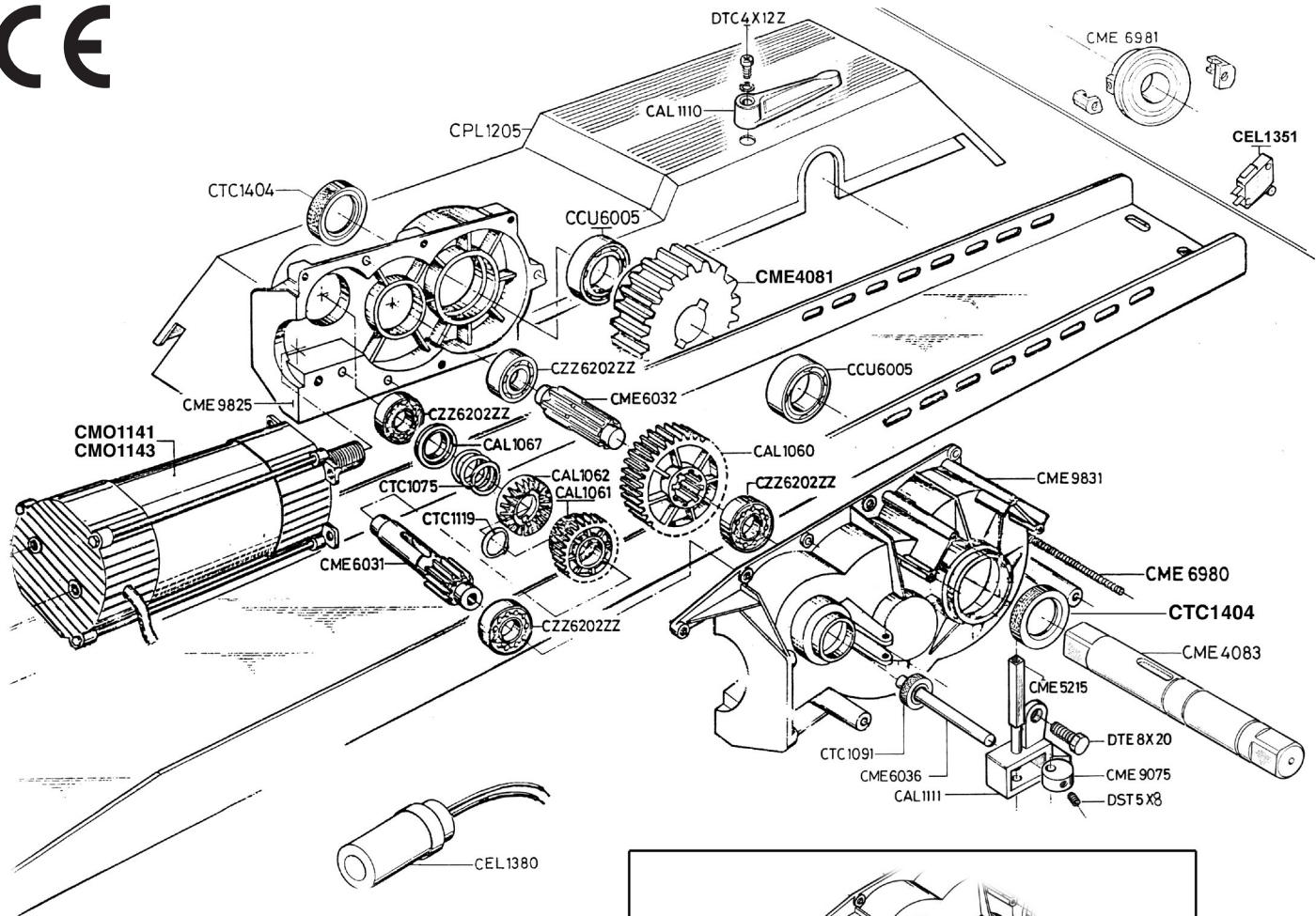
Le présent dispositif ne peut fonctionner de manière indépendante, étant prévu pour être intégré à une installation constituée d'autres éléments. Aussi rentre-t-il dans le champ d'application de l'art. 4, paragraphe 2 de la **Directive machines 98/37/CEE** et de ses modifications successives. Sa mise en service est interdite avant que l'installation ait été déclarée conforme aux dispositions prévues par la Directive

This product can not work alone and was designed to be fitted into a system made up of various other elements. Hence, it falls within Article 4, Paragraph 2 of the **EC-Directive 98/37 (Machines)** and following modifications, to which respect we point out the ban on its putting into service before being found compliant with what is provided by the Directive

Dieses Produkt kann nicht allein funktionieren und wurde konstruiert, um in einen von anderen Bestandteilen zusammengesetzten System eingebaut zu werden. Das Produkt fällt deswegen unter Artikel 4, Paragraph 2 der **EWG-Richtlinie 98/37 (Maschinen)** und folgenden

Legal Representative

(Bosio Commi Giuseppe)



Codice	Denominazione Particolare	Codice	Denominazione Particolare
CAL1060	Corona Z=39	CME6981	Disco porta nottolini
CAL1061	Corona con sblocco	CME9075	Camme per sblocco
CAL1062	Flangetta sblocco	CME9825	Semi carcassina sinistra
CAL1067	Rondella guida molla	CME9831	Semi carcassina destra
CME4081	Corona Z=28	CMO1141	Motore 230V/50Hz
CAL1110	Leva di sblocco ECOPESI S vers. con sblocco a levetta	CMO1143	Motore 220V/60Hz
CAL1111	Supporto camme ECOPESI S vers. con sblocco a levetta	CMO1365	Motore 120V/60Hz
CCU6005	Cuscinetto 6005 (25X47X12)	CPL1205	Carter
CEL1350	Microswitch a rotella	CTC1075	Molla per sgancio
CEL1380	Condensatore 12,5µF	CTC1091	Paraolio 8x22x7
CME4083	Albero di traino	CTC1119	Seeger E17
CME5215	Perno di sblocco camme	CTC1404	Paraolio 25x40x8
CME5220	Leva sgancio ECOPESI S vers. con sblocco con cavo	CVA1067	Vite forata 6M ECOPESI S vers. con sblocco con cavo
CME6031	1° pignone	CVA1597	Cavetto acciaio Ø=1,9 L=1mt
CME6032	2° pignone	CZZ6202ZZ	ECOPESI S vers. con sblocco con cavo
CME6036	Asta di sgancio		Cuscinetto 6202/ZZ
CME6980	Tirante filettato ECOPESI S		

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=

RIB
automatismi per cancelli
automatic entry systems

25014 CASTENEDOLO (BS)-ITALY

Via Matteotti, 162

Telefono +39.030.2135811

Fax +39.030.21358279-21358278

http://www.ribind.it - email: ribind@ribind.it



8 028265 098497 >